



**MODÈLE**  
**MODEL/MODEL/MODELO**  
**LOSAB601LC**



**Manuel d'utilisation**  
**Instruction manual**  
**24/06/2019**



**FR :** Lisez attentivement l'intégralité de ces instructions d'utilisation avant la mise en service.  
**EN :** Before using this machine, read carefully all handling instructions and all safety warnings.  
**NL:** Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdát u de machine in gebruik neemt.  
**ES:** Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.

**Déclaration de conformité CE / TÜV SÜD**  
**CE Declaration of conformity / TÜV SÜD**  
**EU-Verklaring van conformiteit / TÜV SÜD**  
**Declaración de conformidad CE / TÜV SÜD**



**Déclaration de conformité:**

**Declaration of conformity / Verklaring van conformiteit / Declaración de conformidad:**

TÜV SÜD Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany, a réalisé l'examen de type. Les produits sont identiques aux modèles dont le type de construction a été contrôlé.

Nous déclarons, sous notre responsabilité, que les produits désignés ci-dessous:

*We declare under our sole responsibility that the products designed hereunder:*

*We verklaren op onze verantwoordelijkheid dat hieronder beschreven product:*

*Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el product descrito abajo:*

Type: **Scie à bûche à cheval**  
Type / Type / Tipo: **Log saw / logzagen / Sierra para toncos**

Modèle / Model: **LCS600-230V**  
N° de série / Serial number: -

Marque / Brand: **LEMAN**  
Référence / Reference: **LOSAB601LC**

Sont en conformité avec les normes\* ou directives européennes\*\* suivantes:

*Are in conformity with the following European standards\* and harmonized regulations\*\*:*

*Met de volgende normen\* de bepalingen van de richtlijnen\*\*:*

*Cumple con las siguientes normas\* y documentatos normativos\*\*:*

- \*\*2006/42/EC (Directive Machine / Machinery Directive)
- \*\*2014/35/EU ( Directive Basse Tension / Low Voltage Directive)
- \*\*2014/30/EU (Directive de Compatibilité Electromagnétique / Electromagnetic Compatibility Directive)

- \* EN 55014-1: 2017
- \* EN 55014-2: 2015
- \* EN 61000-3-2: 2014
- \* EN 61000-3-11: 2000
- \* EN 60204-1: 2006 +A1:2009
- \* EN 1870-6: 2017

Lieu et date / Place and date:

Nom et fonction / Name and position:

Société / Company:

Adresse / Address:

Signature / Signature:

St Clair de la Tour, 24/06/2019

O. DUNAND, PDG

LEMAN

ZA DU COQUILLA

BP147 - SAINT CLAIR DE LA TOUR

38354 LA TOUR DU PIN CEDEX

FRANCE

**Numéro de Série LEMAN :**

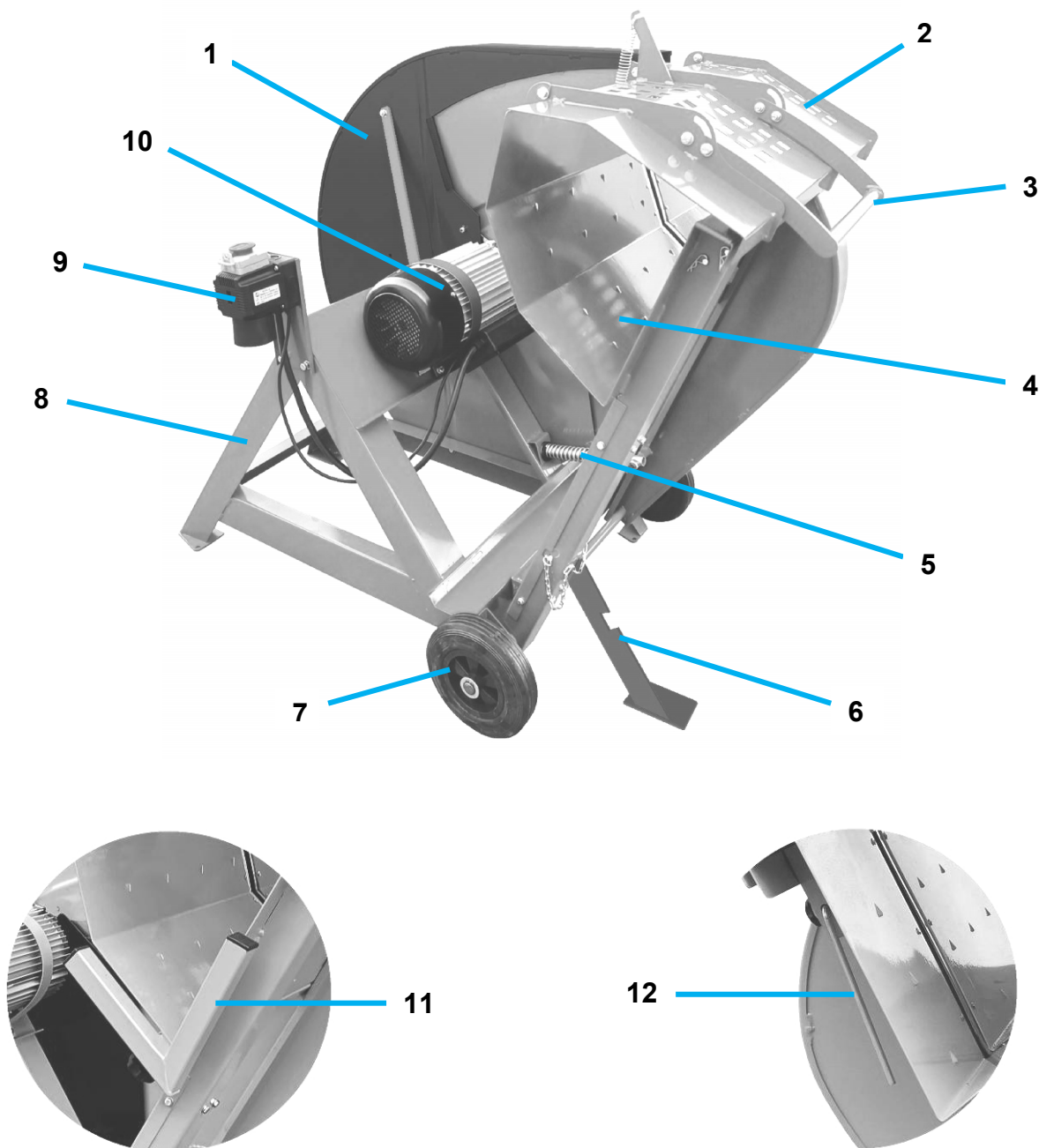
*Serial number LEMAN :*



**LEMAN** vous remercie de la confiance que vous avez bien voulu lui accorder en achetant cette machine, et nous espérons qu'elle vous donnera entière satisfaction.

- Cette machine est destinée aux travaux de coupe du bois de chauffage avec chargement manuel.
  - Cette machine répond aux attentes des amateurs avertis, et n'est pas conçue pour une utilisation industrielle.
- Dans le but d'améliorer nos produits, nous restons à l'écoute de vos remarques et critiques : n'hésitez pas à nous en faire part via notre réseau de revendeurs ou notre site Internet.

**Work hard, Work fine,  
L'équipe LEMAN**



FR **Manuel d'utilisation en français** (document original)  
EN **Instruction manual in English** (original document)  
NL **Gebruiksaanwijzing** (originele instructies)  
ES **Manual de instrucciones** (instrucciones originales)

P.13

Chapitre/Chapter/Hoofdstuck/Capitulo #6

FR Montage  
EN Assembly  
NL Montage  
ES Montaje



Fig 3

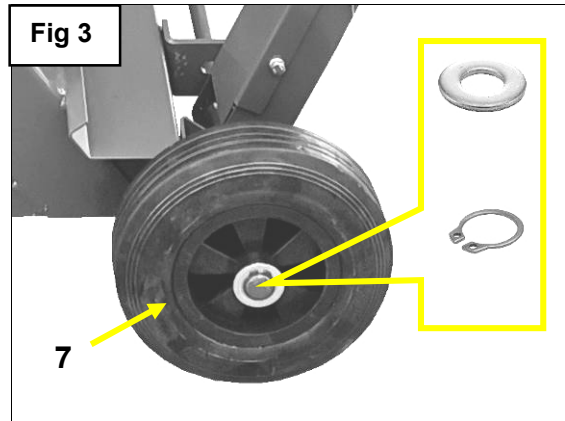


Fig 4

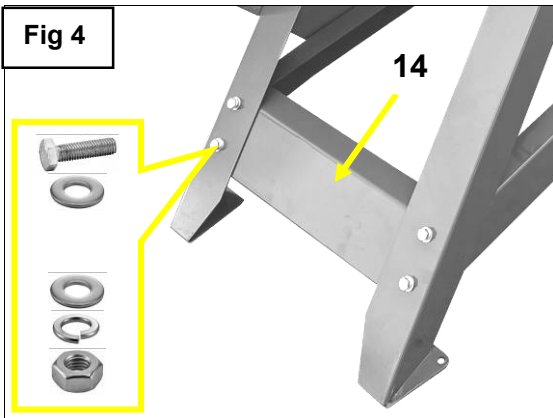
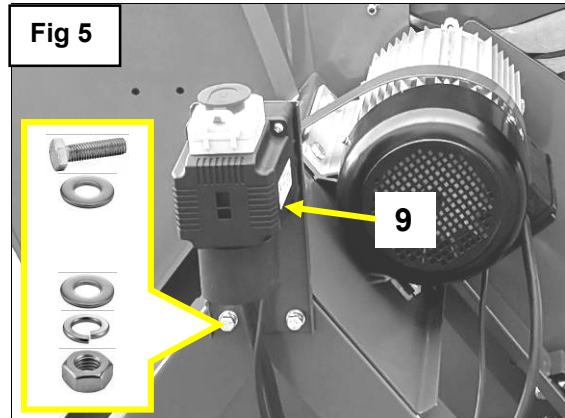


Fig 5



Chapitre/Chapter/Hoofdstuck/Capitulo #7

FR Montage/changement de lame  
EN Mounting/changing the blade  
NL Montage/wisselen van zaagblad  
ES Montaje/cambio hoja de sierra



Fig 7

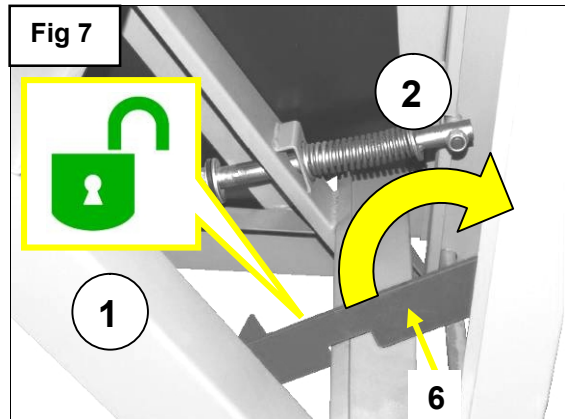


Fig 8

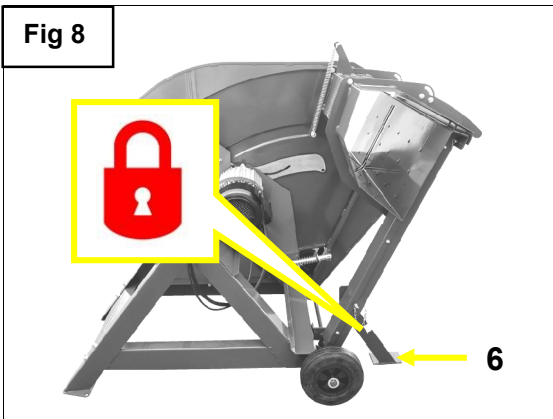
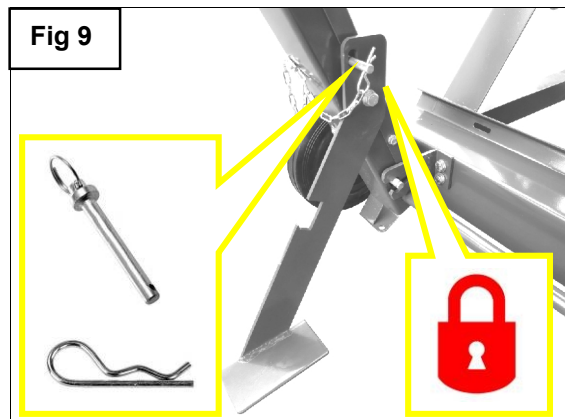
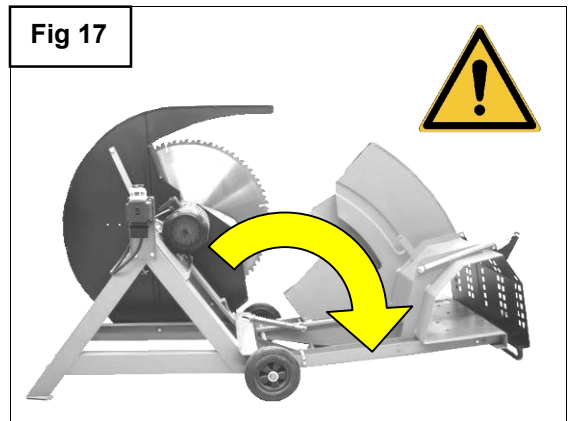
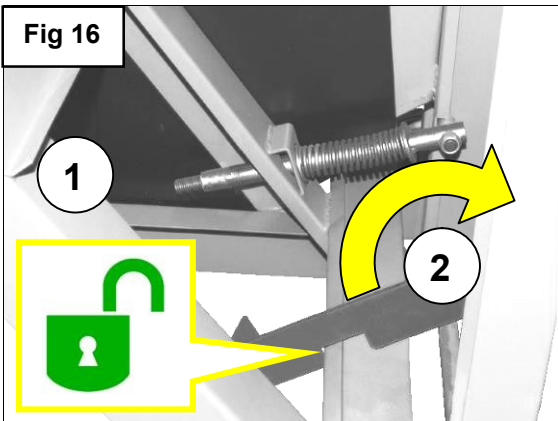
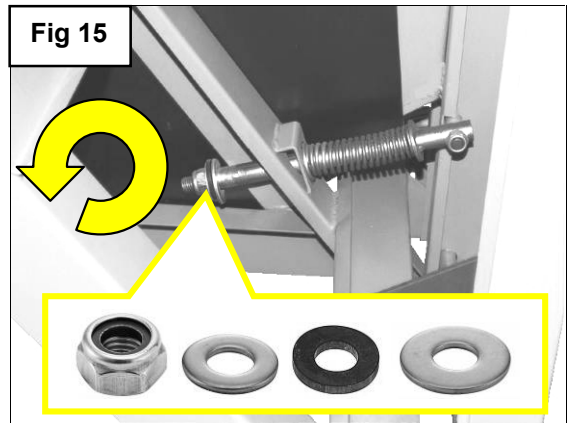
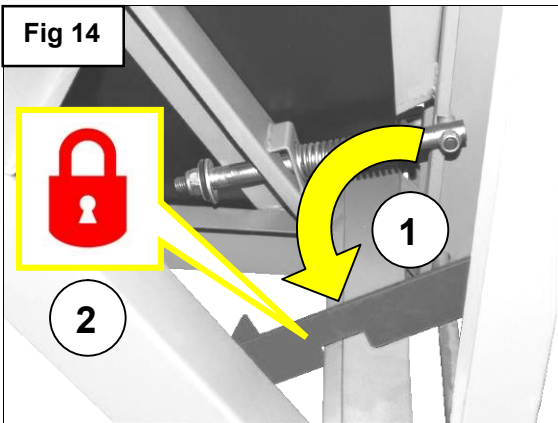
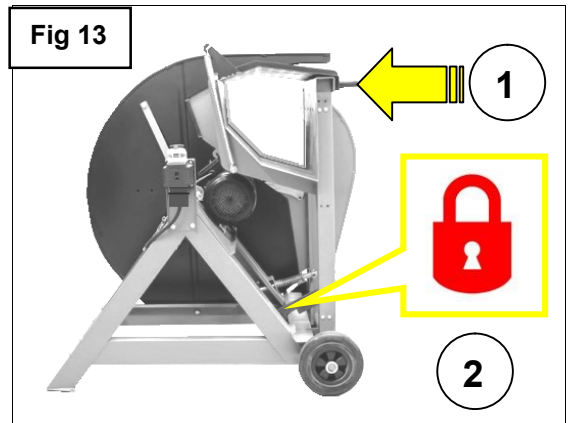
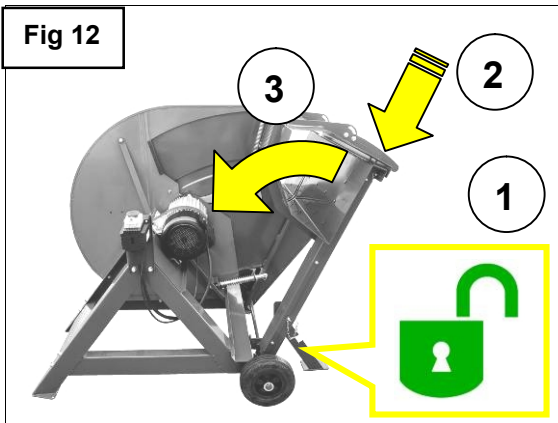
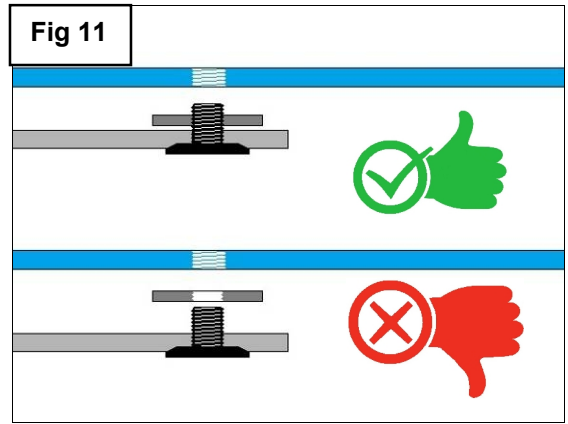
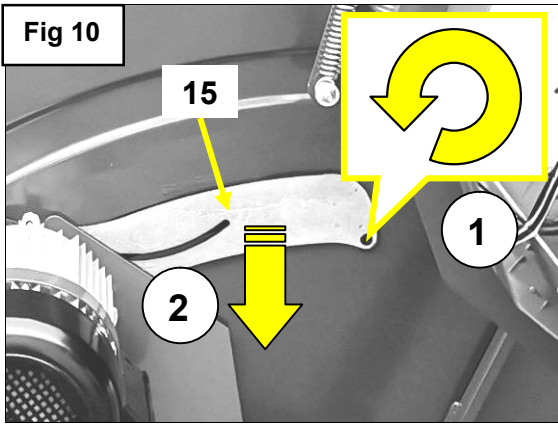
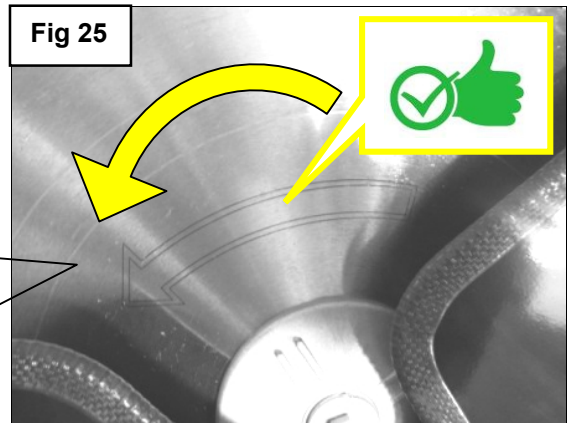
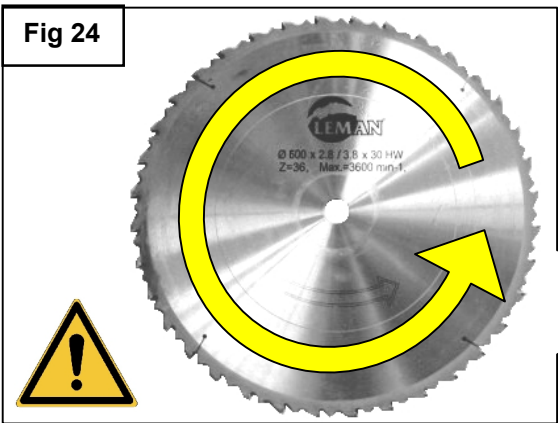
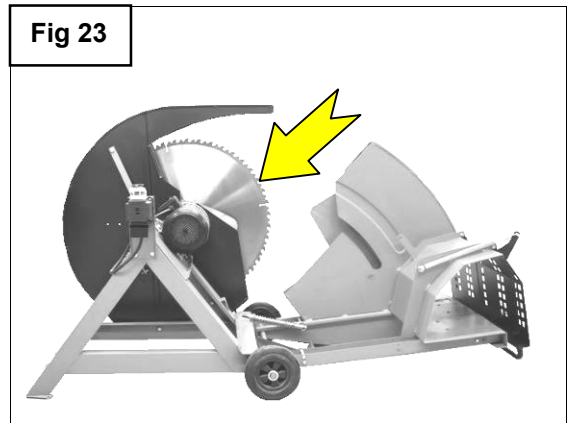
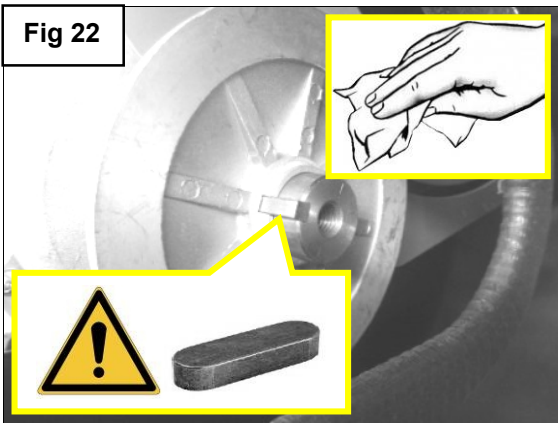
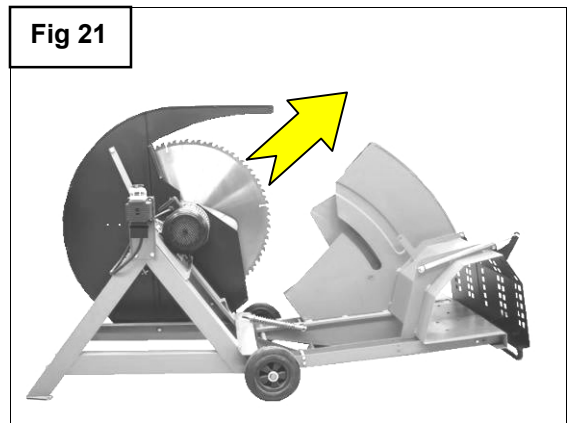
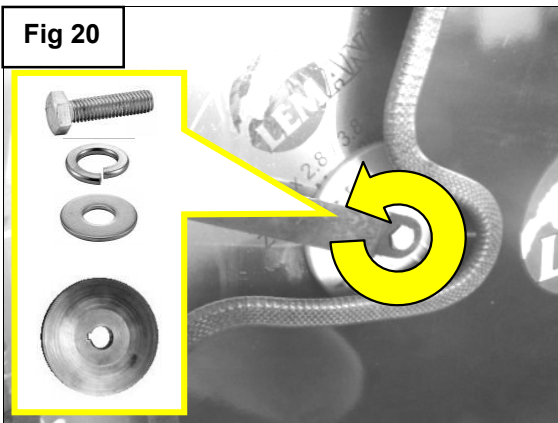
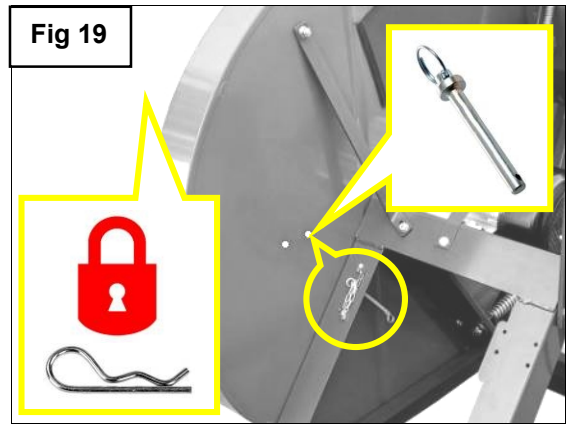
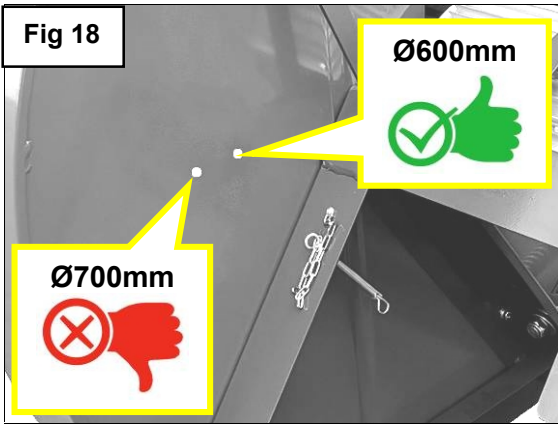
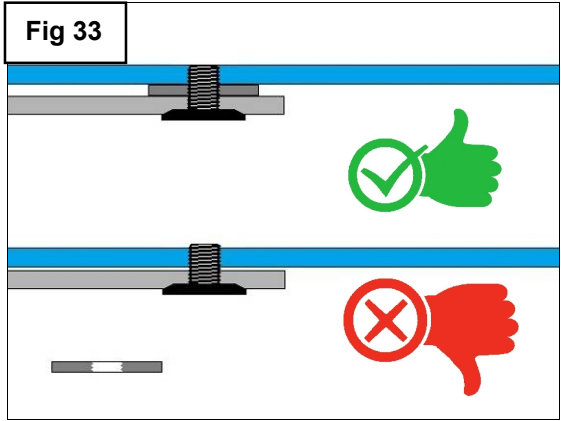
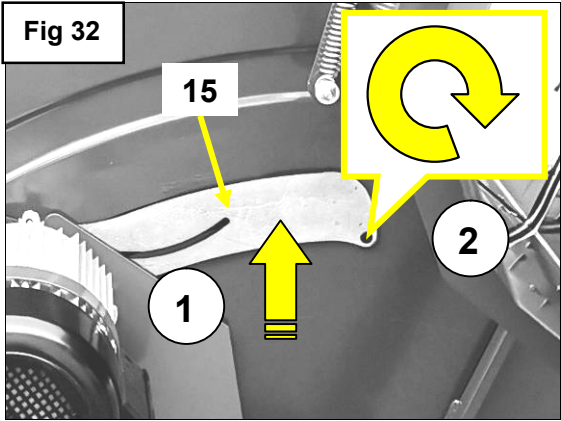
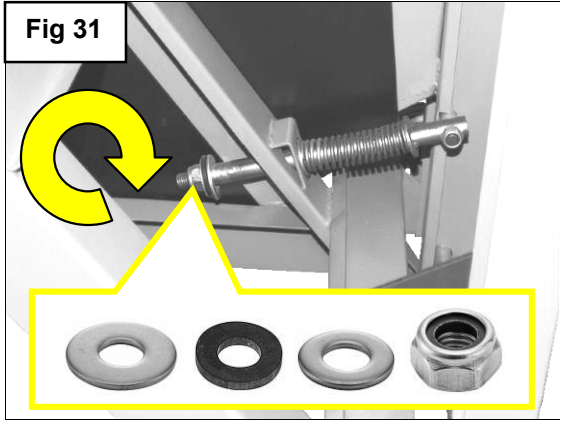
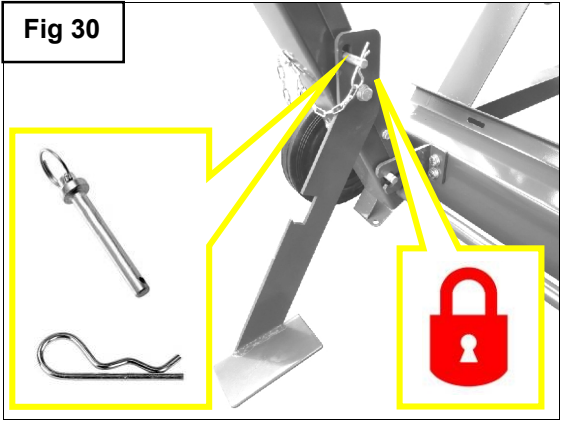
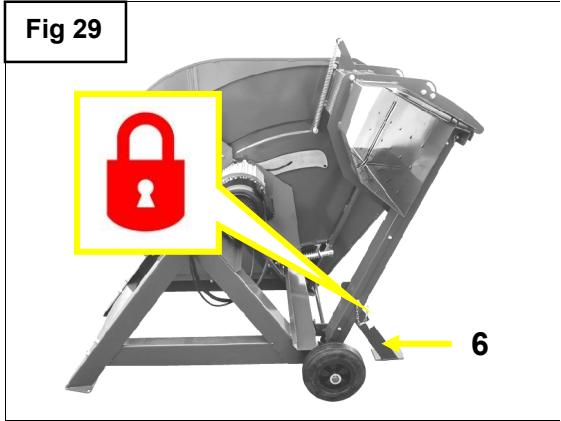
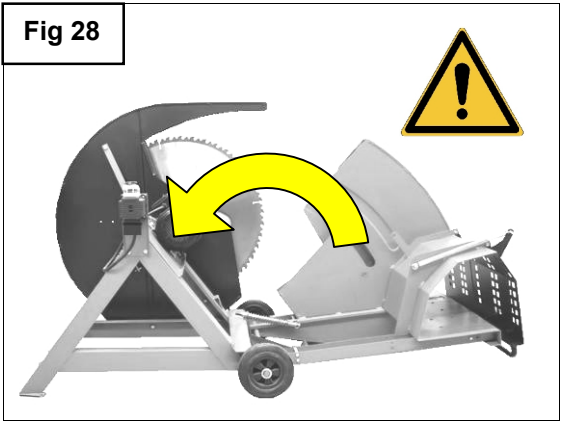
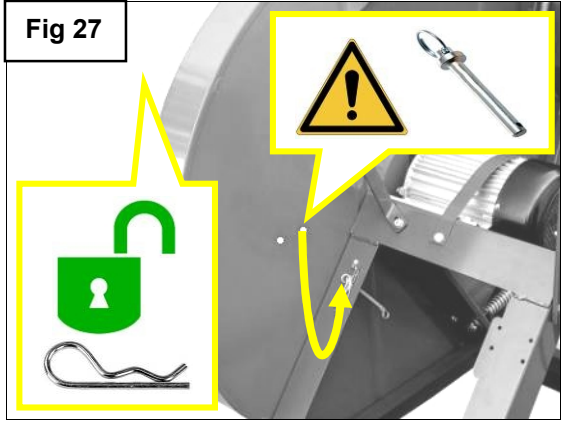
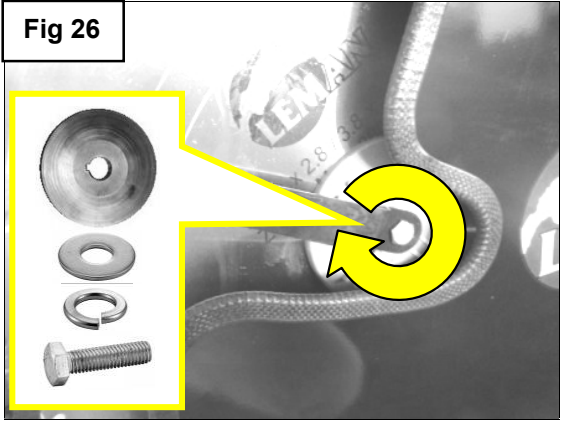


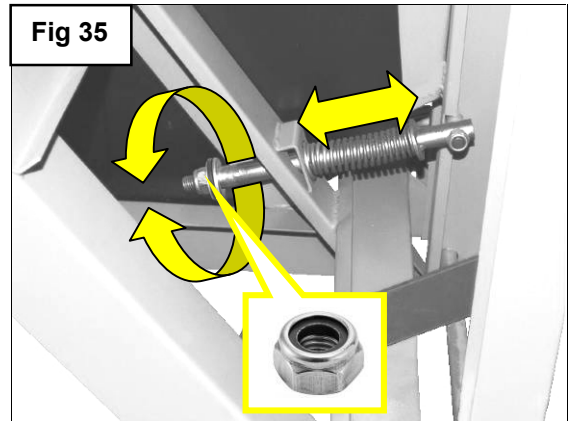
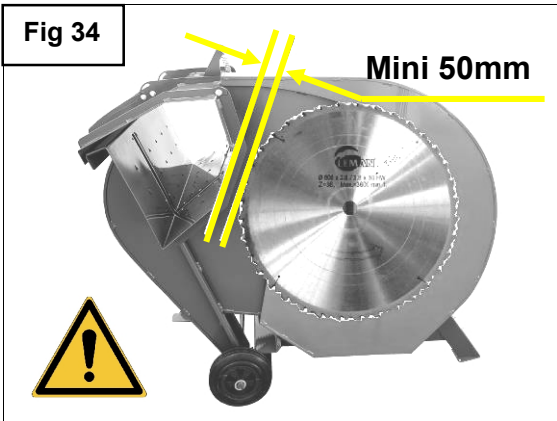
Fig 9





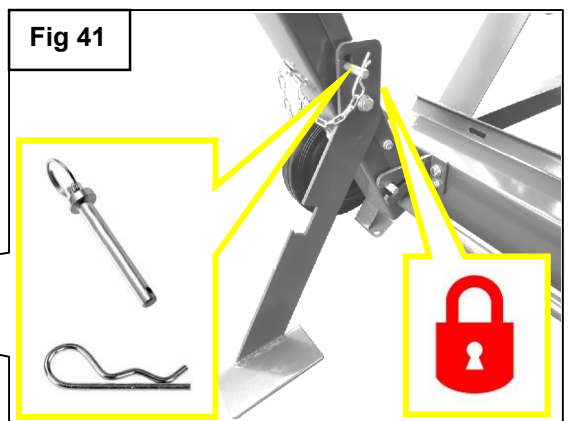
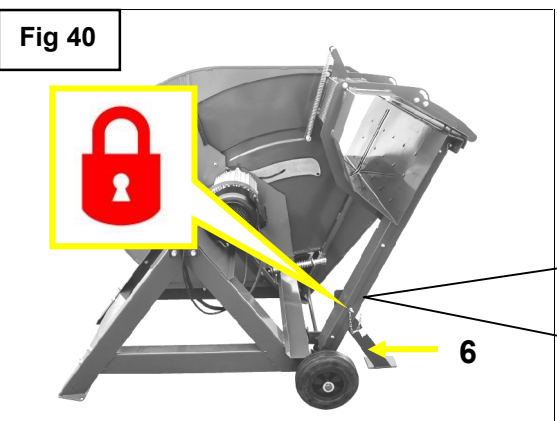
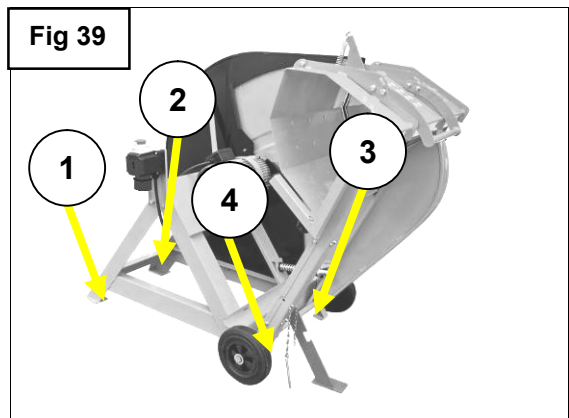
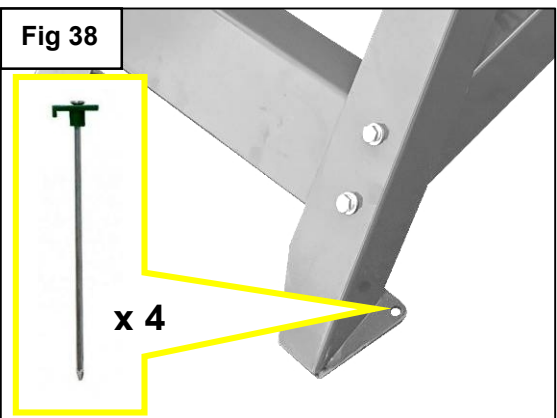
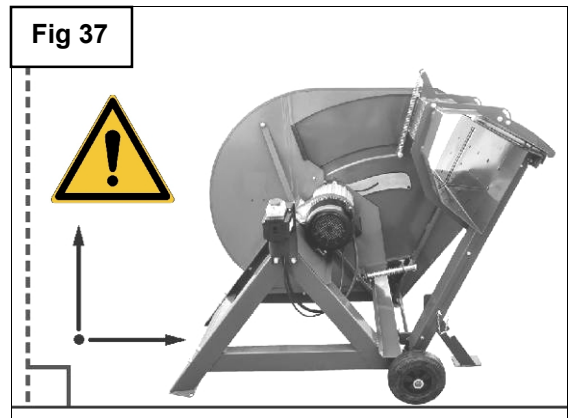




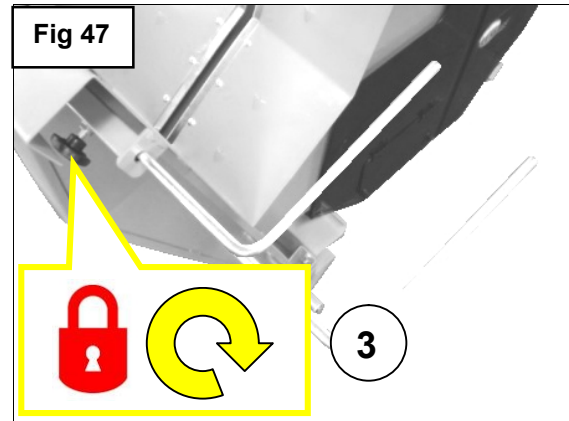
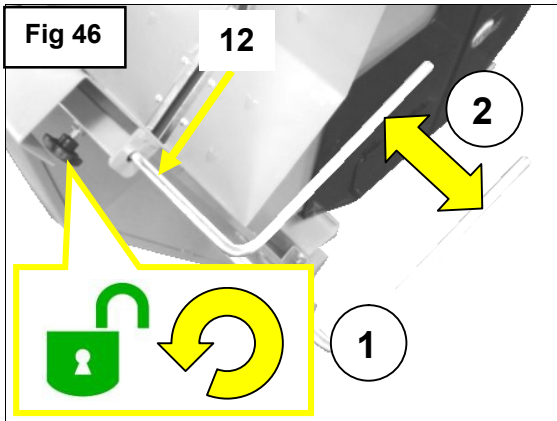
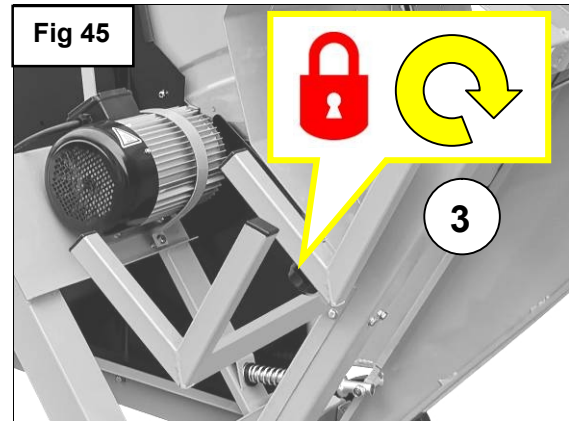
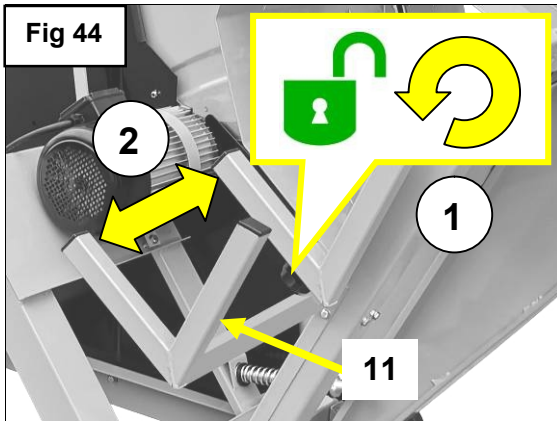
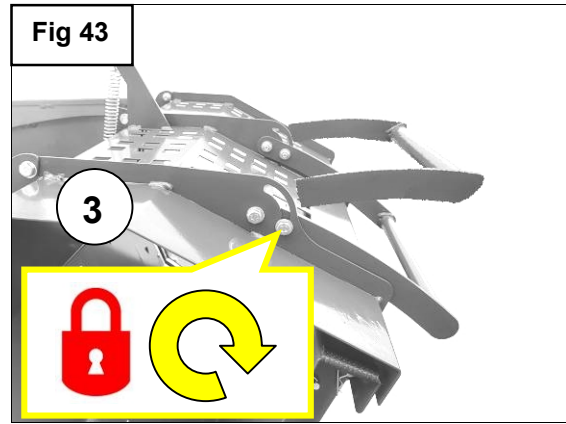
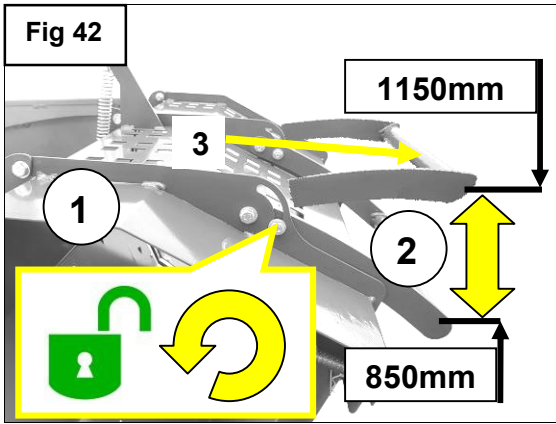


Chapitre/Chapter/Hoofdstuck/Capitulo **#8**

FR Installation de la machine  
 EN Installing the machine  
 NL De machine installeren  
 ES Instalacion de la máquina

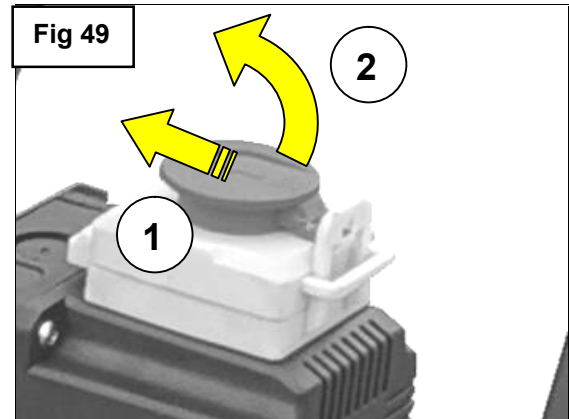


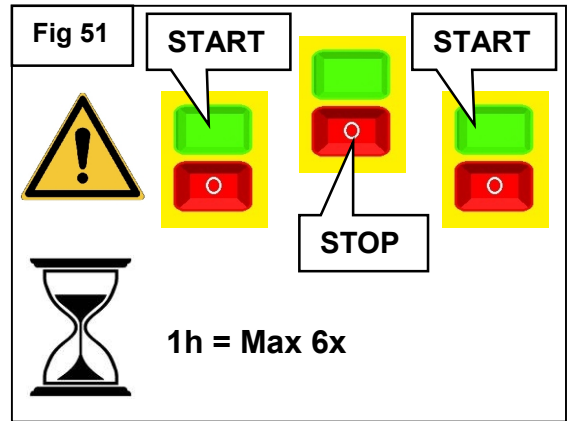
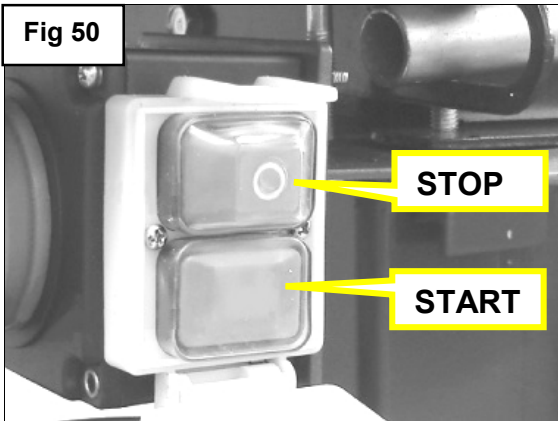




**Chapitre/Chapter/Hoofdstuck/Capitulo #9**

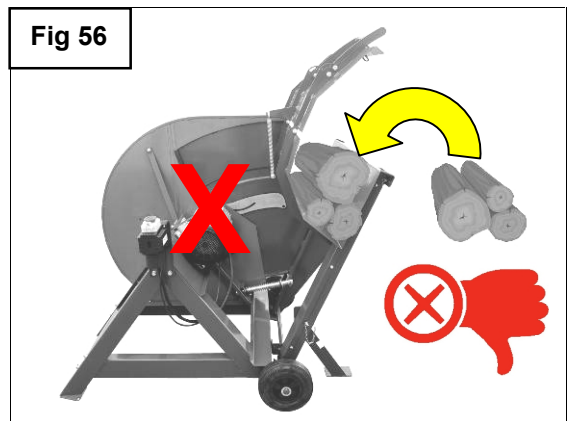
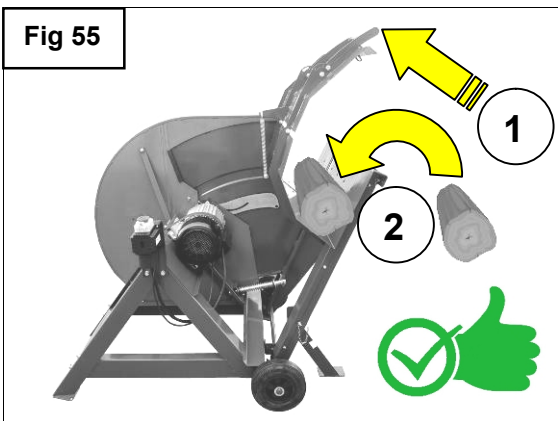
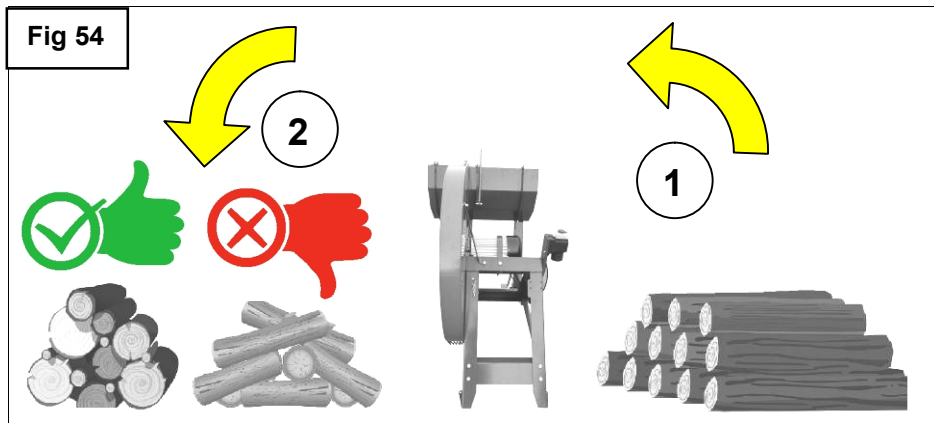
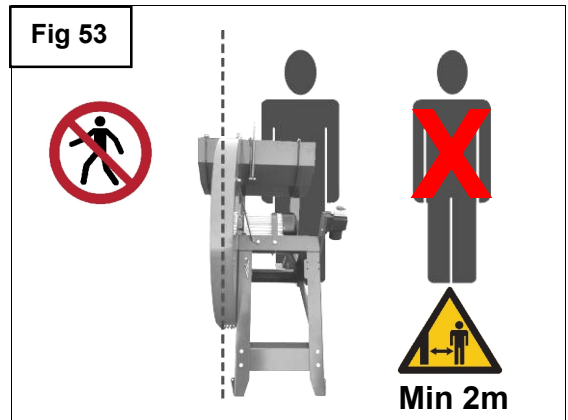
FR Démarrer/arrêter la machine  
 EN Start/stop the machine  
 NL Start/stop de machine  
 ES Iniciar/detener la máquina

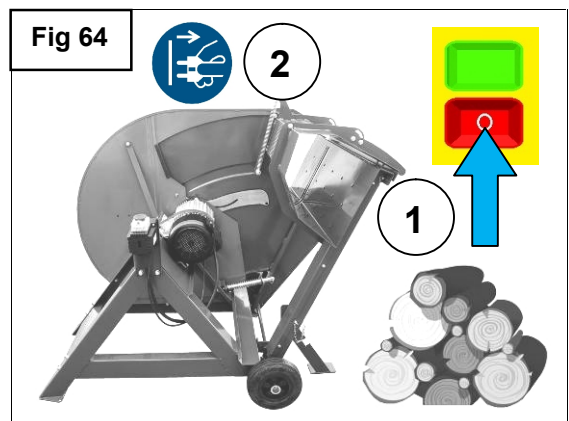
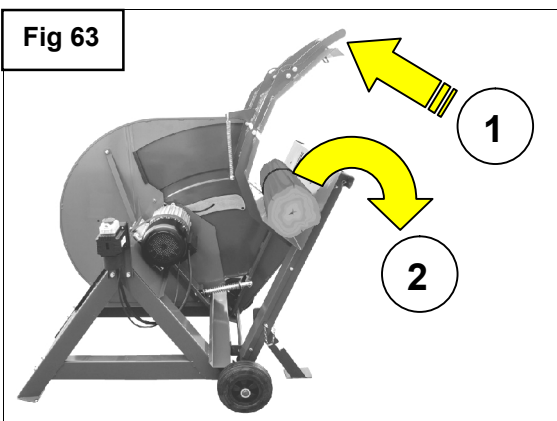
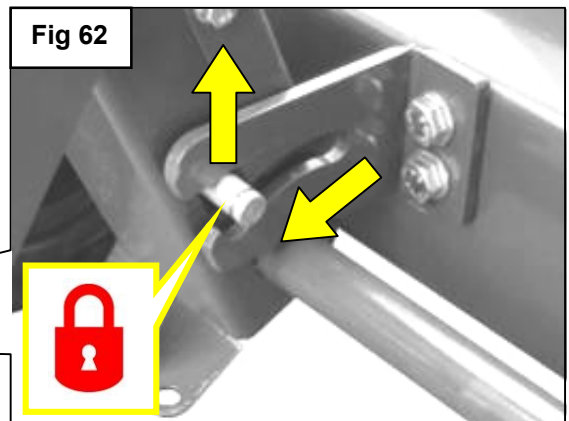
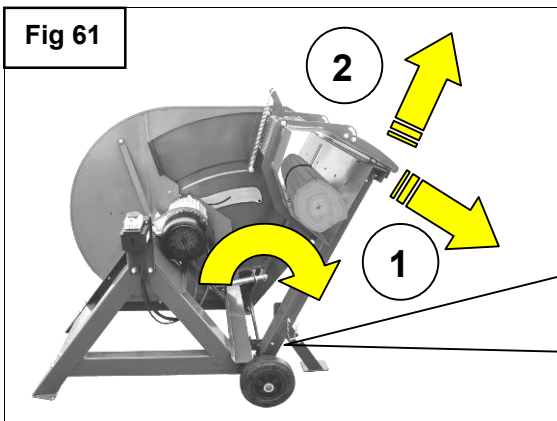
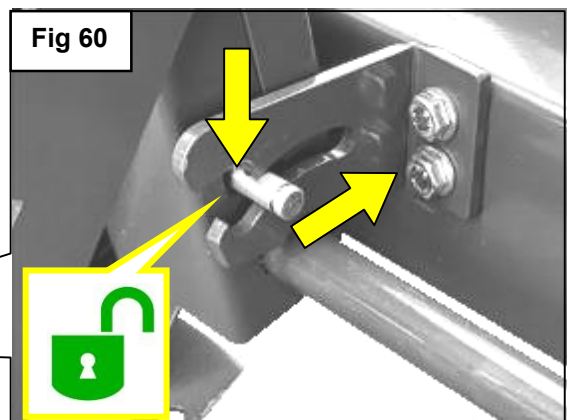
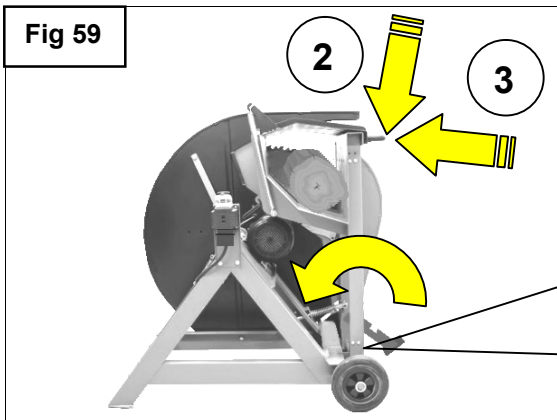
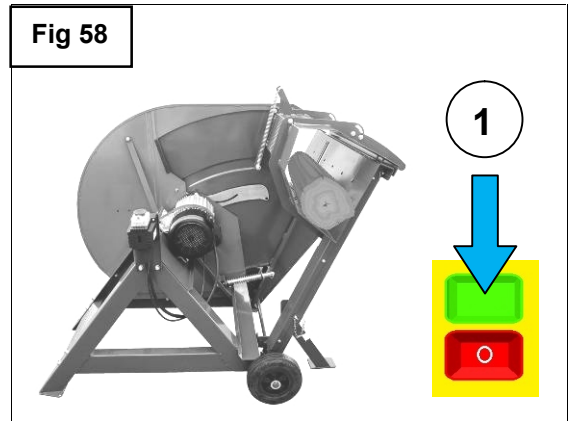
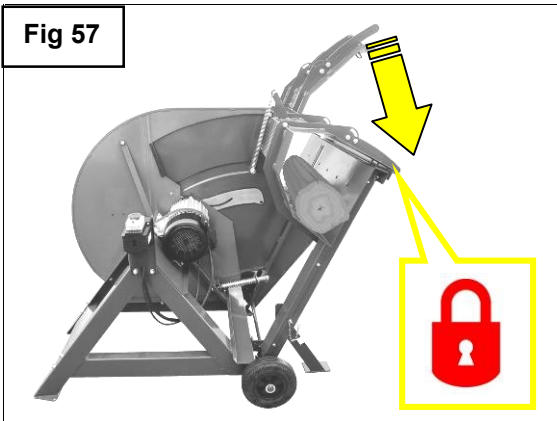




**Chapitre/Chapter/Hoofdstuck/Capitulo #10**

FR Utilisation de la machine  
 EN Operating the machine  
 NL Het bedienen van de machine  
 ES Uso de la máquina





Chapitre/Chapter/Hoofdstuck/Capitulo #11

FR Maintenance  
 EN Maintenance  
 NL Honderhoud  
 ES Mantenimiento



Fig 66

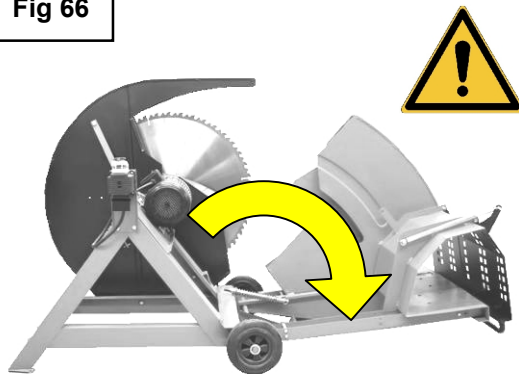


Fig 67

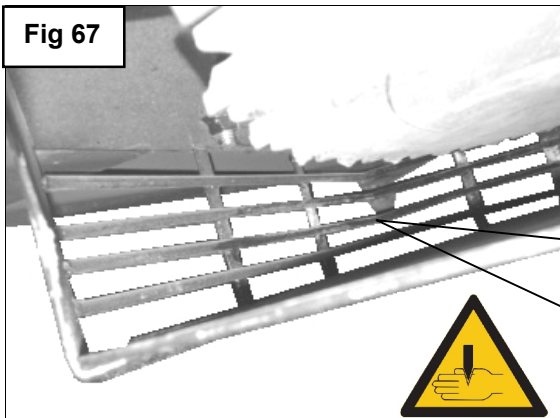


Fig 68

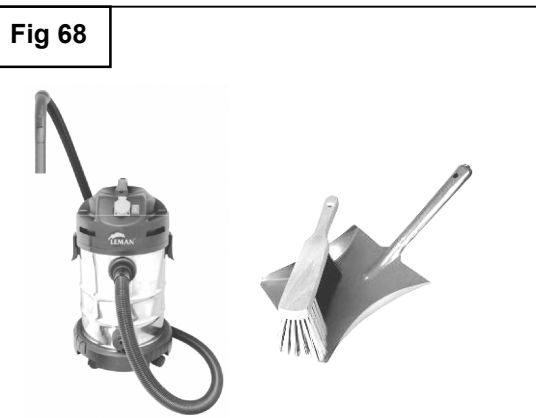
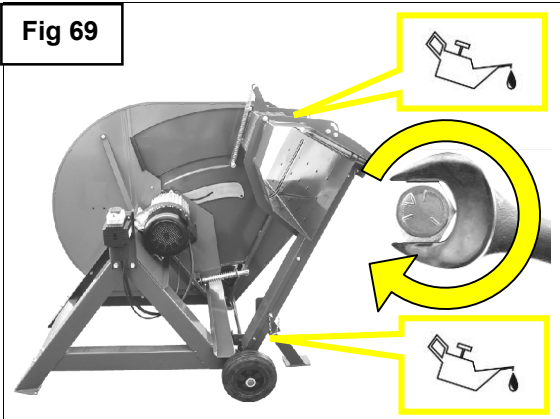


Fig 69



Chapitre/Chapter/Hoofdstuck/Capitulo #12

FR Déplacement et stockage  
 EN Transportation & storage  
 NL Transporteren en opbergen  
 ES Transporte y almacenamiento



Fig 71

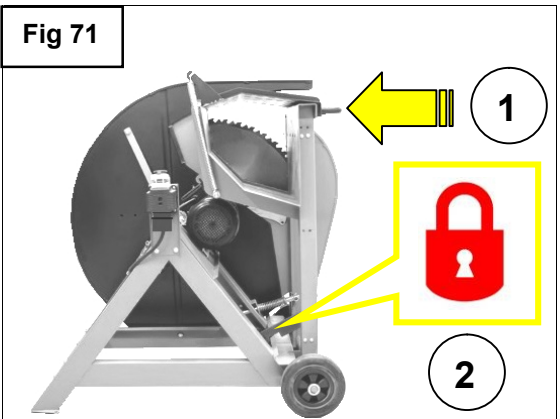
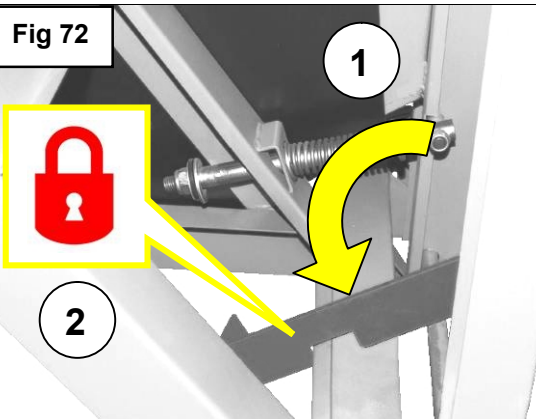
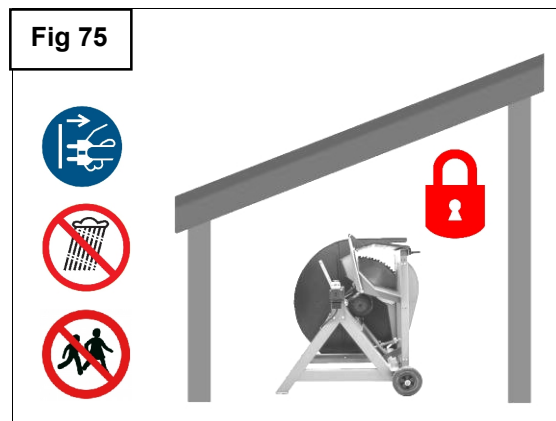
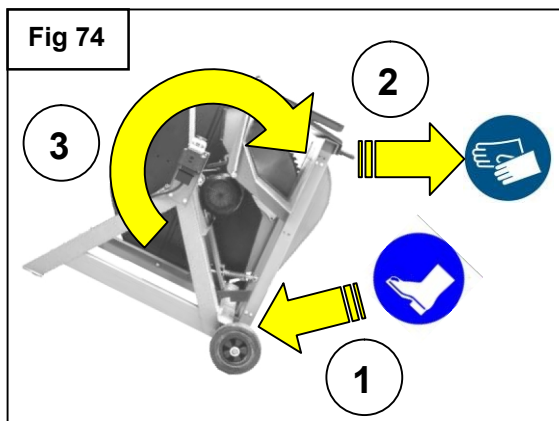


Fig 72





## Sommaire (Table des matières)

<b>1.</b>	<b>Vue générale et présentation de la machine</b>	<b>P.14</b>
<b>2.</b>	<b>Caractéristiques techniques et détails de la machine</b>	<b>P.14</b>
<b>3.</b>	<b>A lire impérativement</b>	<b>P.15</b>
<b>4.</b>	<b>Sécurité</b>	<b>P.15</b>
	4.1 Utilisation conforme aux instructions	P. 15
	4.2 Consignes générales de sécurité pour les outils électriques	P. 15
	4.3 Consignes additionnelles de sécurité pour une scie à bûche	P. 17
	4.4 Risques résiduels	P. 19
	4.5 Symboles et signalétique	P. 19
<b>5.</b>	<b>Informations électriques</b>	<b>P.20</b>
<b>6.</b>	<b>Déballage et montage de la machine</b>	<b>P.20</b>
	6.1 Déballage de la machine	P.20
	6.2 Montage des roues	P.21
	6.3 Montage de la traverse basse	P.21
	6.4 Montage du boîtier interrupteur	P.21
<b>7.</b>	<b>Montage/changement de lame</b>	<b>P.21</b>
	7.1 Démontage de la lame	P.21
	7.2 Montage de la lame	P.22
	7.3 Réglage du chariot de coupe	P.22
<b>8.</b>	<b>Installation de la machine</b>	<b>P.22</b>
	8.1 Installation de la machine	P.22
	8.2 Réglage de la poignée de commande	P.22
	8.3 Réglage de la rallonge de chariot	P.23
	8.4 Réglage de la butée de longueur	P.23
<b>9.</b>	<b>Démarrer/arrêter la machine</b>	<b>P.23</b>
	9.1 Raccordement au secteur	P.23
	9.2 Mise en marche	P.23
	9.3 Mise à l'arrêt	P.23
<b>10.</b>	<b>Utilisation de la machine</b>	<b>P.23</b>
	10.1 Préparation du travail	P.23
	10.2 Positionnement de la bûche	P.24
	10.3 Mise en route et manipulation	P.24
	10.4 Fin de travail	P.24
<b>11.</b>	<b>Maintenance de la machine</b>	<b>P.24</b>
	11.1 Changement de lame	P.25
	11.2 Nettoyage de la machine	P.25
	11.3 Maintenance	P.25
<b>12.</b>	<b>Déplacement et stockage de la machine</b>	<b>P.25</b>
	12.1 Déplacement de la machine	P.25
	12.2 Stockage de la machine	P.26
<b>13.</b>	<b>Réparations</b>	<b>P.26</b>
<b>14.</b>	<b>Schéma électrique</b>	<b>P.26</b>
<b>15.</b>	<b>Liste des pièces détachées et vue éclatée</b>	<b>P.27</b>
<b>16.</b>	<b>Certificat de garantie</b>	<b>P.31</b>

## 1. Vue générale et présentation de la machine (avec fournitures standards)

1.	Protecteur de lame fixe	7.	Roue de déplacement
2.	Protecteur supérieur basculant	8.	Châssis
3.	Poignée de commande du chariot de coupe	9.	Interrupteur Marche/Arrêt
4.	Chariot de coupe basculant	10.	Moteur
5.	Ressort de rappel du chariot de coupe	11.	Rallonge de chariot de coupe
6.	Patte de blocage	12.	Butée de longueur

### Document:

- Manuel d'utilisation (document original)

### Présentation:

- Machine conforme à la nouvelle Norme NF EN 1870-6: 2017.
- Châssis mécanosoudé offrant robustesse, stabilité, et une résistance maximale à la torsion (8). Ancrage au sol possible.
- Moteur asynchrone de 3500W, robuste et puissant (10).
- 2 roues Ø200mm (7) et large poignée (3) pour un déplacement aisé.
- Interrupteur électromagnétique à baisse de tension avec couvercle arrêt "coup de poing" (9).
- Chariot de coupe (4) et protecteur supérieur (3) inter-verrouillés pour un travail en toute sécurité.
- Poignée de commande du chariot réglable en hauteur pour plus de confort (3).
- Butée de longueur pour les coupes répétitives (12), rallonge de chariot coulissante pour les grandes longueurs (11)
- Déconstruction et évacuation des déchets sur site dédié conformément à la réglementation en vigueur.

## 2. Caractéristiques techniques et détails de la machine

- **Tension – Fréquence:** 230 V - 50 Hz
- **Puissance du moteur:** 3500W - S6/40%(\*)
- **Vitesse de rotation:** 1420 t/min
- **Diamètre de la lame:** Ø600 mm
- **Alésage de la lame:** Ø30 mm
- **Épaisseur de la lame admise:** de 2,5 à 4,0 mm (trait de scie)
- **Restriction d'utilisation:** seules les lames conformes à la norme EN 847-1: 2013 peuvent être utilisées sur cette machine
- **Diamètre mini-maxi de bûche:** mini Ø80 mm - maxi Ø210/220 mm
- **Longueur mini de bûche:** 500 mm
- **Indice de protection:** IP54
- **Classe de protection:** I
- **Poids net:** 103 kg
- **Encombrement** (Longueur x Largeur x Hauteur): 1340 x 807 x 1240 mm
- **Température ambiante admissible en fonctionnement:** de -5° à +40°.
- **Température de transport et de stockage admissible:** de -20° à +55°.
- **Emissions sonores** mesurées conformément à l'EN ISO 3746: 2010 (\*\*)
- Niveau de pression sonore LpA: 102 dB(A)
- Niveau de puissance sonore LwA: 111 dB(A)
- Incertitude K = 4 dB(A)

Niveau de puissance sonore garantie LwA: 115 dB(A)

**Il est impératif de porter une protection acoustique (casque antibruit).**

(\* **S6/40%** indique un mode de fonctionnement de 10 minutes (charge et arrêt), avec 4 minutes de charge en puissance nominale et 6 minutes de temps mort (moteur tournant à vide).

(\*\*) Les valeurs indiquées correspondent aux valeurs d'émission et peuvent ne pas représenter des valeurs sûres au poste de travail. Bien qu'il y ait une corrélation entre les valeurs d'émission et de nuisance, ces valeurs ne permettent pas de savoir de manière fiable si des mesures de prévention supplémentaires sont nécessaires ou non. Différents facteurs peuvent influencer sur le niveau réel de nuisance au poste de travail, par exemple les caractéristiques du local de travail et la présence d'autres sources sonores, c'est-à-dire le nombre de machines et d'opérations effectuées à proximité. Les valeurs admissibles au poste de travail peuvent également varier d'un

pays à l'autre. Les informations fournies permettent toutefois à l'utilisateur de mieux estimer les dangers et les risques.

#### **Détails de la machine :**

- Cette machine est destinée aux travaux de coupe du bois de chauffage avec chargement manuel.
- Cette machine est conçue pour être manipulée par une seule personne; il est strictement interdit de faire fonctionner la machine à plusieurs personnes.

### **3. A lire impérativement**

Cette machine fonctionne conformément au descriptif des instructions. Ces instructions d'utilisation vont vous permettre d'utiliser votre appareil rapidement et en toute sécurité:

- Lisez l'intégralité de ces instructions d'utilisation avant la mise en service.
- Ces instructions d'utilisation s'adressent à des personnes possédant de bonnes connaissances de base dans la manipulation d'appareils similaires à celui décrit ici. L'aide d'une personne expérimentée est vivement conseillée si vous n'avez aucune expérience de ce type d'appareil.
- Conservez tous les documents fournis avec cette machine, ainsi que le justificatif d'achat pour une éventuelle intervention de la garantie.
- L'utilisateur de la machine est seul responsable de tout dommage imputable à une utilisation ne respectant pas les présentes instructions d'utilisation, à une modification non autorisée par rapport aux spécifications standard, à une mauvaise maintenance, à un endommagement de l'appareil ou à une réparation inappropriée et/ou effectuée par une personne non qualifiée.

### **4. Sécurité**

#### **4.1 Utilisation conforme aux prescriptions**

- Cette machine est destinée aux travaux de coupe du bois de chauffage avec chargement manuel.
- Ne travaillez que les matériaux pour lesquels l'outil a été conçu (les outils autorisés sont répertoriés dans le chapitre "Caractéristiques techniques").
- Une utilisation non conforme aux instructions, des modifications apportées à la machine ou l'emploi de pièces non approuvées par le fabricant peuvent provoquer des dommages irréversibles.

#### **4.2 Consignes générales de sécurité pour les outils électriques**

Respectez les instructions de sécurité suivantes afin d'éliminer tout risque de dommage corporel ou matériel !

##### **Danger dû à l'environnement de travail:**

- Maintenez la zone de travail en ordre ; elle doit être dégagée de tous résidus ou éléments pouvant faire obstacle au bon déroulement des opérations.
- Restez vigilant et concentré sur votre travail, n'utilisez pas la machine si vous n'êtes pas suffisamment concentré. Le travail doit être réfléchi, organisé et préparé avec rigueur.
- La machine ne doit en aucun cas être utilisée par un opérateur qui est fatigué ou sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments. Pour votre plus grande sécurité, il est primordial d'avoir les idées claires.
- Veillez à ce que l'éclairage de la zone de travail soit correct et suffisant.
- Limitez au minimum la quantité de poussières présentes sur la zone de travail: nettoyez la zone avec un appareil d'aspiration. Vérifiez périodiquement le bon fonctionnement de votre dispositif d'aspiration et son bon état.
- Vérifiez la zone de travail et tenez compte des dimensions de la machine, de ses capacités de travail, et des mouvements que vous aurez à effectuer avant, pendant, et après l'usinage.
- Prévoyez une zone de stockage stable et facilement accessible pour les pièces usinées.
- Adoptez une position de travail stable et confortable. Veillez à constamment garder votre équilibre.
- N'utilisez pas la machine en présence de liquides ou de gaz inflammables (gaz naturel, vapeurs d'essence ou autres vapeurs inflammables).
- Cette machine ne doit être manipulée, mise en marche et utilisée que par des personnes expérimentées et ayant pris connaissance des dangers présents. Les mineurs ne sont autorisés à se servir de la machine que dans le cadre d'une formation professionnelle et sous le contrôle d'une personne qualifiée.
- Les enfants en particulier, les personnes non concernées par la machine en général, doivent se tenir éloignés de la zone de travail, et en aucun cas ils ne doivent toucher le câble électrique et surtout l'appareil lorsque ce dernier est en marche.
- Ne dépassez pas les capacités de travail de la machine (elles sont répertoriées dans le chapitre "Caractéristiques techniques").

**Danger dû à l'électricité:**

- Ne branchez la machine qu'à une prise de courant répondant aux normes en vigueur et aux caractéristiques de la machine: tension et fréquence du secteur correspondant à celles mentionnées sur la plaque signalétique de la machine, protection par un disjoncteur différentiel, prises de courant correctement installées et contrôlées.
- Ne modifiez pas la fiche fournie ; si elle ne correspond pas à la prise, faites installer la prise appropriée par un électricien qualifié.
- Cette machine ne doit pas être exposée à la pluie. L'aire de travail doit être sèche et l'air relativement peu chargé en humidité.
- Veillez à ce que la machine et le câble électrique n'entre jamais en contact avec l'eau.
- Lors du travail avec la machine, évitez tout contact corporel avec des objets reliés à la terre (tuyaux, radiateurs, réfrigérateurs etc.).
- Maniez le câble d'alimentation avec prudence, n'essayez pas de déplacer la machine en tirant sur le câble, ne donnez pas un coup sec sur le câble pour le débrancher, maintenez-le à l'écart de la chaleur excessive, de l'huile et des objets tranchants.
- Débranchez la machine en fin d'utilisation ou lorsqu'elle est sans surveillance.
- N'ouvrez jamais le boîtier interrupteur. Si ceci s'avère nécessaire, contactez un électricien qualifié.
- Nous vous recommandons d'utiliser un disjoncteur différentiel résiduel (DDR) FI 30mA.
- Seuls des électriciens qualifiés sont habilités à intervenir sur l'équipement électrique !

**Danger dû à l'utilisation et à l'entretien:**

- Assurez-vous que la machine est débranchée avant tout travail de maintenance, de réglage, d'entretien, de nettoyage...
- Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt de la machine est en position arrêt avant de la brancher sur le secteur.
- La machine ne doit être mise en marche que lorsque tous les dispositifs de sécurité sont opérationnels. Ne jamais les retirer !!
- Attendez que l'outil soit complètement à l'arrêt pour effectuer toute opération de nettoyage sur l'aire de travail, y compris pour dégager les poussières, les chutes... Utilisez des gants pour ces opérations.
- N'usinez que des pièces qui peuvent être stabilisées lors de l'opération.
- Vérifiez avant chaque mise en route qu'aucun outil et qu'aucune pièce détachée ne reste sur et dans la machine. Si vous remarquez une anomalie, prévenez votre réparateur agréé.
- Vérifiez qu'aucune clé de service ou autre outil ne soit sur la machine avant de la démarrer.
- Même lorsque la machine est à l'arrêt, l'outil peut provoquer des blessures: utilisez des gants pour remplacer et manipuler l'outil.
- Immédiatement après son utilisation, l'outil peut être très chaud : laissez-le refroidir avant toute manipulation.

**Danger dû à l'usinage:**

- Veillez à ce que l'outil soit adapté au matériau à usiner.
- Utilisez des outils appropriés respectant la vitesse de rotation préconisée (elle est répertoriée dans le chapitre "Caractéristiques techniques").
- Vérifiez régulièrement l'état de l'outil (utilisez des gants), et vérifiez qu'ils ne présentent pas de défauts (corps abimé, outil déformé ou fendu etc.).
- Veillez à ne pas coincer l'outil lors de l'utilisation de la machine.
- Afin d'éviter tout risque d'accrochage, puis d'entraînement, n'usinez jamais des pièces comportant des cordes, des lacets, des câbles, des rubans, des ficelles, des fils.

**Protection de la personne:**

- Portez une protection acoustique.
- Portez des lunettes de protection. Attention: les lunettes de vue que vous portez habituellement n'apportent aucune protection.
- Portez un masque anti-poussière.
- Portez des vêtements de travail adaptés.
- Ne portez aucun vêtement qui puisse être happé en cours d'utilisation de la machine. Ne portez ni cravate, ni vêtement à manches larges.
- Mettez un filet à cheveux si vous avez des cheveux longs.
- Mettez des chaussures de sécurité équipées de semelles antidérapantes.
- Portez des gants, même lorsque vous manipulez l'outil et les objets/matériaux avant et après le travail.

**Danger dû à un défaut de la machine ou à des modifications non appropriées:**

- Assemblez la machine en respectant les instructions relatives au montage. Toutes les pièces doivent être correctement installées et serrées.
- Entretenez la machine et ses accessoires avec soin (reportez-vous au chapitre "Maintenance").



- Veuillez avant toute mise en route à ce que la machine est en bon état: vérifiez que les dispositifs de sécurité et de protection fonctionnent parfaitement, vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se bloquent pas.
- N'utilisez que des pièces de rechange répertoriées par le fabricant. Ceci est valable aussi bien pour les outils de coupe que pour les dispositifs de sécurité et de protection.
- N'effectuez aucune modification sur les pièces de la machine.
- Toute pièce ou dispositif de protection endommagé doit être réparé ou remplacé par un réparateur agréé.
- N'utilisez pas la machine si une pièce du dispositif électrique est défectueuse, n'apportez aucune modification au circuit électrique : faites réparer la machine dans un atelier spécialisé agréé.
- Avant de commencer un travail, faites tourner la machine à vide. Si vous constatez un bruit ou des vibrations anormales, arrêtez la machine et débranchez-la. Ne la remettez en route qu'après avoir solutionné le problème.

#### **Déconstruction et mise au rebut:**

- Ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères.
- Les déchets provenant d'appareils électriques ne doivent pas être ramassés avec les ordures ménagères.
- Recyclez cette machine sur les lieux qui y sont spécialement destinés : contactez les autorités locales ou un de leur représentant pour des consultations relatives au recyclage.
- Veillez à la récupération des matières premières plutôt qu'à leur élimination.
- En vue de la protection de l'environnement, les appareils, comme d'ailleurs leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

### **4.3 Consignes additionnelles de sécurité pour une scie à bûche**

#### **Environnement de travail:**

- Cette machine est destinée à un usage en extérieur uniquement.
- Cette machine ne doit pas être exposée à la pluie.
- Afin de garantir la stabilité de la machine pendant son utilisation, veillez à choisir une surface plane, horizontale, dure et sèche: sans herbe haute ni broussaille ou autre interférence. La machine ne doit en aucun cas être installée sur un sol en graviers ou sur une pelouse.
- L'aire de travail ne doit présenter aucun obstacle susceptible d'entraver votre totale liberté de mouvement pendant l'utilisation.
- La zone de travail doit être suffisamment éclairée et ne doit pas comporter de zones d'ombre.
- Veillez à ce que le sol ne soit pas glissant.
- Fixez la machine au sol à l'aide de pitons ou de chevilles (non fournis).
- La réserve de bois et les pièces finies doivent être situées à proximité de la position normale de travail de l'opérateur.

#### **Protection de la personne:**

- Adoptez une position de travail stable et confortable.
- Utilisez des équipements de protection de la personne comme des gants (afin de protéger vos mains contre les copeaux et les éclats), lunettes de sécurité, chaussures de sécurité avec semelles antidérapantes, masque anti-poussière, casque de protection auditive.
- Ne portez ni bague, ni bracelet, ni tout autre objet susceptible d'être accroché.
- Tenez toujours vos mains et vos doigts éloignés des pièces en mouvement.
- Ne laissez jamais la machine sans surveillance lorsqu'elle est sous tension. Si vous quittez votre poste de travail, même pour une brève période, coupez l'alimentation électrique et éliminez toute cause de démarrage accidentel.
- La scie à bûche doit être utilisée par un seul opérateur; toute autre personne doit se tenir à distance de la zone de travail, notamment lorsque la machine est sous tension.
- Ne demandez jamais à une autre personne de maintenir une bûche en position pendant les opérations de sciage.
- Ne demandez jamais à une autre personne de vous aider à retirer une bûche coincée.
- Avant la mise en route de la machine, veillez à ce que personne, y compris vous-même, ne se trouve dans l'axe ou dans la trajectoire de coupe de l'outil.
- Eloignez les badauds et gardez-les à distance respectable de la zone de travail. Veillez à ce que toute personne entrant dans la zone de travail porte des équipements de protection personnelle.

**! Danger !** Les poussières en général peuvent être nuisibles à la santé et peuvent, en cas de contact ou d'inhalation, provoquer des allergies ou entraîner des maladies respiratoires, tant pour l'utilisateur que pour les personnes se trouvant à proximité.

Prenez toutes les précautions nécessaires afin de protéger votre santé, surtout dans un environnement contenant certains bois; la poussière de certains bois (chêne, frêne, hêtre par ex.) est considérée comme cancérigène.

- Utilisez impérativement un masque anti-poussière afin d'éviter l'inhalation des poussières en suspension.
- Nettoyez régulièrement l'intérieur du protecteur de lame fixe: utilisez une brosse ou un aspirateur. **Effectuez cette opération machine à l'arrêt et débranchée du secteur !**

**Inspection de la machine avant de commencer le travail:**

- Tous les éléments de la machines doivent être montés et correctement installés. Il est strictement interdit d'utiliser la machine sans le protecteur supérieur ou sans la patte de blocage.
- Les dispositifs de sécurité doivent être testés: inter-verrouillage entre le protecteur supérieur et le chariot de coupe, interrupteur marche/arrêt.
- N'utilisez pas la machine sans les protecteurs. Vérifiez leur état et leur fonctionnement avant chaque mise en route.
- Avant de commencer les travaux, faites tourner la machine à vide et à plein régime pendant 1 minute afin de contrôler son bon fonctionnement.

**Choix de la lame:**

- Utilisez des lames appropriées au niveau du diamètre : 600mm.
- Utilisez des lames appropriées au niveau de l'alésage : 30mm.
- Utilisez des lames appropriées au niveau de l'épaisseur : de 2,5 à 4,0 mm pour le trait de scie.
- Utilisez des lames fabriquées conformément à l'EN 847-1: 2013 et conseillées par le fabricant suivant les informations ci-dessus.
- Vérifiez régulièrement l'affûtage de la lame (utilisez des gants), et vérifiez si elle ne présente pas de défauts (dents abimées, lame déformée). Les lames réparées devront l'être selon les préconisations de sécurité de l'EN 847-1 (annexe B, paragraphe B3).
- La vitesse nominale de la lame doit être au minimum égale à la vitesse de rotation maximale de la machine. Ne montez en aucun cas une lame dont la vitesse nominale est inférieure à la vitesse de rotation de la machine.
- N'utilisez que les flasques de centrage et de serrage d'origine. N'apportez aucune modification aux flasques d'origine. Veillez à leur bon état et remplacez-les si nécessaire.
- Assurez-vous que la lame est correctement montée et fixée sur la machine.
- Assurez-vous avant chaque mise en route que les dents de la lame pointent bien vers le bas (vers le chariot).

**Choix des bûches et opération:**

- Vérifiez que les bûches à scier ne comportent ni clous ni agrafes ni fils; ils pourraient être projetés ou pourraient endommager la machine.
- Placez la bûche à l'horizontale sur le chariot de coupe.
- Ne sciez qu'une seule bûche à la fois. N'essayez jamais de scier plusieurs bûches en même temps car l'une d'elles pourrait être projetée et vous blesser.
- Ne sciez pas de pièce qui ne puisse pas être bien stabilisée sur le chariot de coupe.
- Soyez extrêmement vigilant lorsque vous sciez du bois de forme irrégulière, ou du bois avec nœuds: l'éjection, le blocage ou le coincement du bois peuvent s'avérer dangereux pour l'utilisateur.
- Ne chargez jamais la bûche sur le chariot lorsqu'il n'est pas en position de repos. Ne touchez pas la pièce de bois tant que le chariot de coupe n'est pas revenu à sa position de repos et n'est pas verrouillé en position.
- Ne démarrez pas la machine si la lame est en contact avec la pièce à usiner ; il y a un risque de rejet ou de rebond.
- Attendez que la machine atteigne sa pleine vitesse avant de commencer les travaux.
- Lors de l'usinage, gardez vos mains sur la poignée de commande, à distance de la bûche et de la lame; ne jamais toucher la bûche lors de l'opération de sciage.
- Maintenez fermement la poignée et maîtrisez le mouvement du chariot, surtout lorsque la lame va entrer en contact avec la pièce de bois.
- Lors des travaux, ne faites jamais pression sur le côté de l'outil : travaillez de manière rectiligne.
- Ne forcez jamais sur la lame; laissez-la faire la coupe.
- En cas de blocage de la lame, arrêtez la machine et débranchez la fiche: ne débloquent en aucun cas le morceau de bois lorsque la machine est en marche ou sous tension.
- Même après avoir actionné le bouton d'arrêt de l'interrupteur, la lame va continuer à tourner pendant un petit moment (10s maximum). Attendez que la lame soit complètement à l'arrêt avant d'effectuer quelque opération que ce soit sur la machine.
- Cette machine est équipée d'un déclencheur à minimum de tension. Ceci permet d'éviter la remise en marche automatique suite à une coupure de courant, un retrait accidentel de la fiche, un fusible défectueux, etc. La machine doit toujours être remise en marche en appuyant sur l'interrupteur vert.

**Maintenance et déplacement:**

- Ne laissez jamais la machine tourner à vide: arrêtez le moteur !
- La machine ne doit en aucun cas être reliée au secteur pendant les opérations de montage, de réglage, de nettoyage, de maintenance, de réparation, de déplacement: veillez à ce qu'elle soit débranchée.
- Ne nettoyez jamais la machine (ne serait-ce que pour enlever une chute de bois) lorsque la machine est sous tension et/ou lorsque la lame de sciage est en mouvement.

#### 4.4 Risques Résiduels

Même lorsque toutes les consignes de sécurité sont respectées et que la machine est utilisée conformément à l'emploi, des risques résiduels subsistent:

- le travail de pièces de faible taille ;
  - des tranchants d'outil en mauvais état ;
  - des outils non caractérisés avant et après le travail ;
  - le recul de la pièce ;
  - le rebond du chariot de coupe ;
  - l'éjection d'éclats ou de chutes ;
  - les outils tranchants lors du changement d'outil (risque de coupure) ;
  - le contact inopiné de la main ou d'une autre partie du bâti avec l'outil en rotation ;
  - l'exposition prolongée au bruit ;
  - l'exposition permanente à la poussière, notamment aux poussières des essences de chêne et de hêtre ;
  - le coincement des doigts ;
  - le basculement de la pièce en cas d'appui insuffisant.
  - défaillance humaine (par exemple par fatigue corporelle trop importante, situation de stress, etc.);
  - caractéristiques naturelles du bois destiné à être fendu (nœuds, bûches de forme irrégulière, etc.).
- Chaque machine présente des risques résiduels. Il est donc impératif de toujours être vigilant durant le travail.

#### 4.5 Symboles et signalétique

**Avertissement !** Des pictogrammes sont présents sur la machine, son emballage, et dans ce manuel afin de garantir votre sécurité lors de l'utilisation de la machine. Étant donnée l'importance de ces symboles, veuillez lire attentivement les informations suivantes.

Il est important et impératif que la signalétique de sécurité sur la machine reste lisible et compréhensible.

**! Danger !** Le non-respect des avertissements peut entraîner de graves blessures ou des dommages matériels.



Ne pas jeter avec les ordures ménagères.



Lisez attentivement les instructions.



Portez des lunettes de protection.



Portez des gants.



Portez un casque de protection auditive.



Portez des chaussures de sécurité avec semelles antidérapantes



Interdit aux badauds



Ne pas exposer à la pluie



Danger ! Risques de coupure et d'écrasement



Attention danger !



Déverrouiller



Plaque signalétique



Mise à la terre obligatoire



Portez un masque anti-poussière.



Retirez la fiche de la prise



Interdit aux enfants



Usage en extérieur uniquement



Tenir les badauds à distance



Niveau de puissance acoustique Lwa



Verrouiller

## 5. Informations électriques

**Important** : Vous trouverez le schéma des branchements électriques de la machine dans le chapitre 14

En cas de mauvais fonctionnement ou de panne, la terre fournit un trajet de moindre résistance pour le courant électrique. Pour réduire le risque d'électrocution, cet appareil est équipé d'une fiche avec mise à la terre.

- La machine doit être branchée sur une prise correspondante correctement installée et mise à la terre conformément aux règles européennes en vigueur.
- Ne modifiez pas la fiche fournie. Le branchement incorrect du conducteur de terre peut provoquer des chocs électriques. Le conducteur isolé de couleur verte (avec ou sans rayures jaunes) est le conducteur de terre. Si la réparation ou le remplacement du cordon électrique ou de la fiche est nécessaire, ne branchez pas le conducteur de terre à une borne sous tension.

**ATTENTION !** Faites appel à un électricien qualifié ou à des techniciens si vous avez un doute ou si vous n'avez pas bien compris les instructions de mise à la terre.

**ATTENTION !** Dans tous les cas, s'assurer que la prise murale sur laquelle vous raccordez votre machine est correctement raccordé à la terre. En cas de doute, faites appel à un électricien qualifié.

- Tension d'entrée 230 V - 50 Hz, Fusible 16 A.
- Moteur à courant alternatif, protégé contre les projections d'eau.
- Utilisez un câble électrique d'une section minimum de 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Le câble d'alimentation électrique ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu. Vérifiez périodiquement son état.
- Si la machine se déconnecte en raison d'une surcharge, ne réactivez le commutateur qu'après 60 secondes.
- Sur une période d'une heure, ne réactivez pas l'interrupteur plus de 6 fois.
- N'utilisez que des rallonges munies de trois fils: 1 Neutre, 1 Phase, 1 Terre (L/N/PE).
- Réparez ou remplacez immédiatement les cordons usés ou endommagés.
- N'exposez pas la rallonge à la pluie ou dans des endroits humides.
- Assurez-vous que votre rallonge est en bon état lorsque vous l'utilisez, et qu'elle est correctement raccordée.
- Assurez-vous que la rallonge est bien calibrée par rapport à la puissance de votre machine, et qu'elle n'excède pas une longueur de 10 mètres. L'utilisation d'une rallonge trop longue ou sous dimensionnée aura pour conséquence des pertes de puissance et une surchauffe du moteur.
- Protégez vos rallonges et éloignez-les des objets tranchants, des sources de chaleur excessive et des endroits mouillés ou humides.
- Ne branchez la machine qu'à un circuit muni d'un dispositif de protection à courant résiduel (RCD ou disjoncteur différentiel) maximal de 30 mA.

## 6. Déballage et montage de la machine (Fig 3 à 5)



**! Danger !** La machine ne doit en aucun cas être reliée au secteur pendant toute la durée de ces opérations: veillez à ce qu'elle soit débranchée.

La machine est livrée partiellement assemblée.

Les composants suivants doivent être installés avant la mise en route de la machine: roues, traverse basse, boîtier de commande électrique, lame de scie circulaire.

### 6.1 Déballage de la machine

- La machine est livrée sur palette: elle peut être facilement chargée, déchargée, et déplacée à l'aide d'un transpalette ou d'un chariot élévateur.
  - La machine doit être fixée au sol pour que vous puissiez travailler en toute sécurité.
  - Choisissez l'emplacement en tenant compte des capacités de la machine et des mouvements que vous aurez à effectuer avant, pendant, et après le travail.
- La surface doit être dure, stable, sèche, plane, et horizontale.



**Attention !** La machine pèse plus de 100kg: ne manipulez pas seul la machine et faites-vous impérativement aider par une ou plusieurs personnes !

**Attention !** Faites attention aux risques de basculement.

**Attention !** Vérifiez que toutes les pièces mobiles de la machine sont fixées avant de la soulever et de la déplacer.

**Attention !** Vérifiez que la machine est correctement arrimée avant de la soulever et de la déplacer.

- A réception, déballez soigneusement la machine et assurez-vous qu'elle n'a subi aucun dommage pendant le transport, et que toutes les pièces se trouvent bien dans le carton d'emballage. En cas de manquant ou d'anomalie, veuillez contacter votre revendeur sans délai.
- Enlevez toutes les protections.
- Placez la machine à l'endroit choisi.

## 6.2 Montage des roues (Fig 3)

Outil nécessaire: 1 pince à circlips (non fournie).

- Retirez le circlips et la rondelle de 20mm de l'axe de roue.
- Positionnez la roue (7), puis la rondelle de 20mm.
- Remettez le circlips et vérifiez la fixation de la roue.
- Répétez l'opération pour la roue opposée

## 6.3 Montage de la traverse basse (Fig 4)

Outil nécessaire: 1 clé de 13mm (non fournie)

- Montez la traverse basse (14) à l'arrière du bâti et fixez-la avec les 4 ensembles vis M8x20/rondelles plates/rondelle Grower/écrou.
- Vérifiez le serrage de toutes les vis.

## 6.4 Montage du boîtier interrupteur (Fig 5)

Outil nécessaire: 1 clé de 13mm (non fournie)

- Fixez la plaque de montage sur le bâti avec 4 ensembles vis M8x20/rondelles plates/rondelle Grower/écrou.
- Vérifiez le serrage de toutes les vis.

## 7. Montage/changement de lame (Fig 7 à 35)



**! Danger !** La machine ne doit en aucun cas être reliée au secteur pendant toute la durée de ces opérations: veillez à ce qu'elle soit débranchée

Outils nécessaires : 1 clé à molette, 1 clé Allen de 4mm, 1 paire de gants (non fournis) + 1 clé de serrage de la lame.

### (Fig 7)

- Placez-vous au poste de travail face à la machine, déverrouillez la patte de blocage (6) et basculez-la vers l'avant.

### (Fig 8 & 9)

- Sécurisez la patte de blocage avec la tige et la goupille bêta.

**Attention !** Assurez-vous que le chariot est bien maintenu par la patte de blocage avant de poursuivre les opérations.

### (Fig 10 & 11)

- Dévissez la vis 6 pans creux M6x20 et abaissez le guide coulissant (15).

**Attention !** Veillez à ce que la rondelle plate et la rondelle autobloquante restent solidaires de la vis.

### (Fig 12 à 14)

- Déverrouillez la patte de blocage en ôtant la goupille bêta et la tige.
- Placez-vous au poste de travail face à la machine, appuyez sur la poignée de commande (3) pour déverrouiller le chariot, puis poussez-le vers l'avant pour le faire basculer.
- Basculez la patte de blocage vers l'avant et verrouillez le chariot en position.

### (Fig 15)

- Dévissez l'écrou Nylstop M16 du ressort de rappel (5), puis ôtez les rondelles et entretoises.

### (Fig 16 & 17)

- Placez-vous au poste de travail face à la machine, déverrouillez la patte de blocage (6), puis basculez le chariot de coupe jusqu'au sol.

**Attention !** Soyez vigilant en basculant le chariot, veillez à ne pas vous coincer les doigts ou vous blesser.

## 7.1 Démontage de la lame (Fig 18 à 21)

### (Fig 18 & 19)

- Bloquez la lame en introduisant la tige de blocage dans le protecteur fixe (1), faites-la déboucher puis verrouillez-la avec la goupille bêta.

**(Fig 20 & 21)**

- Desserrez la vis M12x30 à l'aide de la clé, puis ôtez la vis, la rondelle Grower, la rondelle plate, et le flasque de serrage.
- Retirez la lame.

**! Danger de coupures !** Même machine à l'arrêt, l'outil peut provoquer des coupures. Portez toujours des gants, aussi bien pour les opérations de montage et de démontage, que pour la manipulation de l'outil.

**7.2 Montage de la lame (Fig 22 à 33)****(Fig 22 à 25)**

- Nettoyez le flasque de centrage.

**Attention à ne pas perdre ou faire tomber la clavette !**

- Placez la lame sur le flasque de centrage.

**Attention ! Positionnez votre lame de façon à ce qu'elle tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre lorsque vous êtes placés face à elle (Fig 24).**

**(Fig 26 & 27)**

- Placez le flasque de serrage en veillant à ce que la clavette soit positionnée correctement, remettez la rondelle plate et la rondelle Grower.

- Vérifiez que la lame est bloquée par la tige de blocage, puis serrez la vis M12x30 à l'aide de la clé.

- Vérifiez que la lame est montée dans le bon sens et qu'elle est serrée correctement.

- Retirez la goupille bêta et la tige de blocage, et remettez-les à leur place sur le bâti.

**Attention ! Avant chaque mise en route de la machine, veillez à ce que la tige de blocage soit retirée du protecteur fixe et qu'elle soit logée dans le trou adéquat du bâti.**

**(Fig 28 à 30)**

- Remontez le chariot de coupe en positionnant l'axe du ressort de rappel dans son logement, puis sécurisez la patte de blocage avec la tige et la goupille bêta.

**(Fig 31 à 33)**

- Mettez les rondelles et l'entretoise en bout de l'axe du ressort de rappel (5), puis serrez l'écrou Nylstop M16.

**Attention !** Remplacez l'écrou Nylstop dès qu'il perd son pouvoir autobloquant, tous les 2 ou 3 desserrages.

- Repositionnez le guide coulissant et fixez-le avec la vis 6 pans creux M6x20.

**Attention !** Veillez à ce que la rondelle plate et la rondelle autobloquante soient bien présentes.

**7.3 Réglage du chariot de coupe (Fig 34 & 35)**

La distance entre le chariot de coupe et la circonférence de la lame doit être de 50mm au minimum.

- Vissez ou dévissez l'écrou Nylstop M16 sur l'axe du ressort de rappel de façon à obtenir la distance adéquate.

**8. Installation de la machine (Fig 37 à 47)**

**! Danger !** La machine ne doit en aucun cas être reliée au secteur pendant toute la durée de ces opérations: veillez à ce qu'elle soit débranchée

**8.1 Installation (Fig 37 à 41)****(Fig 37)**

- La surface doit être dure, stable, sèche, plane, et horizontale.
- Vérifiez que l'aire de travail est propre et vous laisse libre de tout mouvement.

**(Fig 38 & 39)**

- La machine doit être fixée au sol par les trous situés à chacun des pieds. Utilisez pour ceci des pitons ou des chevilles d'ancrage (non fournis).

**(Fig 40 & 41)**

- Placez-vous au poste de travail face à la machine, et basculez la patte de blocage (6) vers l'avant.

- Sécurisez la patte de blocage avec la tige et la goupille bêta.

**Attention !** Assurez-vous que le chariot est bien maintenu par la patte de blocage avant de poursuivre les opérations.

**8.2 Réglage de la poignée de coupe (Fig 42 & 43)**

Outil nécessaire: 1 clé de 13mm (non fournie)

- Desserrez les écrous M8 sur chacun des bras de la poignée (3).
- Réglez la hauteur de la poignée de commande à votre convenance.
- Resserrez les écrous M8.

### 8.3 Réglage de la rallonge de chariot (Fig 44 & 45)

La rallonge de chariot (11) vous permettra d'avoir une plus grande stabilité pour positionner les bûches de grandes longueurs.

- Débloquez la vis moletée et ajustez la rallonge du chariot (11) à la longueur souhaitée.
- Resserrez la vis moletée.

### 8.4 Réglage de la butée de longueur (Fig 46 & 47)

La butée de longueur (12) vous facilitera la tâche lors des coupes répétitives.

- Débloquez la vis moletée et ajustez la butée de longueur (11) à la longueur souhaitée.
- Resserrez la vis moletée.

## 9. Démarrer/arrêter la machine (Fig 49 à 51)

**! Danger !** Tension électrique.

- Sur une période d'une heure, ne réactivez pas l'interrupteur plus de 6 fois.
- En cas de surchauffe, la protection thermique va arrêter la machine: laissez le moteur refroidir pendant 10 à 20 minutes avant d'actionner de nouveau l'interrupteur.

- Après avoir actionné le bouton d'arrêt rouge, la lame continue de tourner pendant un court instant (max 10s).

**! Danger !** N'utilisez en aucun cas la machine et contactez votre centre de réparation agréé si le délai d'arrêt excède les 10 secondes.

Pendant le freinage, le moteur émet un bruit caractéristique jusqu'à l'arrêt complet de la lame: **n'actionnez jamais l'interrupteur pendant cette phase de freinage! Attendez que la lame et le moteur soient complètement à l'arrêt pour réarmer.**

- Ne jamais tenter d'arrêter la lame ni par pression latérale, ni par pression frontale.

### 9.1 Raccordement au secteur

- N'utilisez la machine que dans un environnement sec.
- Ne branchez la machine qu'à une prise de courant répondant aux normes en vigueur et aux caractéristiques de la machine: tension et fréquence du secteur correspondant à celles mentionnées sur la plaque signalétique de la machine, protection par un disjoncteur différentiel, prises de courant correctement installées et mises à la terre.
- Placez le câble électrique de façon à ce qu'il ne vous gêne pas pendant votre travail et ne puisse pas être endommagé. Gardez le câble électrique derrière vous et loin de l'espace de fendage.
- Protégez le câble électrique de tout facteur susceptible de l'endommager (chaleur, arêtes tranchantes, liquides corrosifs ou agressifs...).
- Utilisez uniquement comme rallonge des câbles à gaine caoutchoutée de section suffisante.
- Vérifiez périodiquement l'état du câble électrique et de la fiche.

### 9.2 Mise en marche (Fig 49 & 50)

- Poussez sur le bouton rouge dans le sens indiqué par la flèche, puis ouvrez le couvercle « arrêt coup de poing » du boîtier.

- Appuyez sur le bouton vert pour mettre en route la machine.
- Attendez que la lame atteigne sa vitesse maximale avant de commencer à travailler.

**! Danger !** Ne mettez la machine en route que lorsque le chariot de coupe est en position de repos.

### 9.3 Mise à l'arrêt (Fig 50)

- Appuyez sur le bouton rouge marqué « O » pour arrêter la machine.

**Pour votre sécurité, il est conseillé de refermer le couvercle à accrochage afin d'éviter un démarrage accidentel.**

## 10. Utilisation de la machine (Fig 53 à 64)

**! Danger !** Tension électrique.

### 10.1 Préparation du travail (Fig 53 & 54)

- Assurez-vous que la machine est montée intégralement et conformément aux instructions.
- Vérifiez que le cordon d'alimentation ne présente pas de défauts (fissures, coupures ou autres).
- Vérifiez que la machine ne présente aucun dommage ou défaut.
- Vérifiez que la lame est montée dans le bon sens.
- La scie à bûche doit être utilisée par un seul opérateur; toute autre personne doit se tenir à distance de la zone de travail (min. 2m), notamment lorsque la machine est sous tension.

- Placez-vous face à la poignée de commande, hors de la trajectoire de coupe de l'outil, et veillez à avoir une position de travail correcte et confortable.
- Préparez le bois à scier en respectant les dimensions autorisées:
  - Longueur: 500mm minimum.
  - Diamètre: de 80mm minimum à 210/220mm maximum.
- Ne sciez pas de bois vert, de branches trop fine, de bois trop gauche, de bois dont les branches n'ont pas été coupées à ras du tronc. N'utilisez que des pièces de bois qui peuvent être stabilisées pendant l'usinage.
- Vérifiez que les bûches ne comportent pas de clous ou de fils qui pourraient être projetés ou pourraient endommager la machine.
- Utilisez des dispositifs d'appui complémentaires pour l'usinage des pièces longues: elles doivent impérativement être soutenues avant et après l'usinage.
- Préparez la réserve de bois à votre gauche.
- Prévoyez une aire de stockage des pièces finies à votre droite, et rangez-les au fur et à mesure.

### 10.2 Positionnement de la bûche (Fig 55 à 57)

- Ouvrez le protecteur supérieur (2).
- Posez la bûche à l'horizontale dans le chariot de coupe. Ne placez en aucun cas la bûche verticalement ou en travers du chariot: ceci pourrait s'avérer dangereux et endommager la machine.
- Ne sciez qu'une seule bûche à la fois. N'essayez jamais de scier plusieurs bûches en même temps.
- Rabattez et fermez le protecteur supérieur (2).

### 10.3 Mise en route et manipulation (Fig 58 à 63)

Conformément à la Norme NF EN 1870-6: 2017 en vigueur :

- le chariot de coupe doit être bloqué dans sa position de repos, et le déblocage doit être uniquement possible par une action intentionnelle de l'opérateur ;
- le protecteur supérieur doit être bloqué mécaniquement pendant la coupe, et ne doit pouvoir s'ouvrir que lorsque le chariot de coupe est en position de repos ;
- la course du chariot de coupe doit être possible uniquement lorsque le protecteur est en position de protection (fermé).

#### (Fig 58)

- Mettez en route la machine en appuyant sur le bouton vert de l'interrupteur (cf. §9.2).

**Attention !** Vérifiez avant toute chose que la tige de blocage de la lame ne soit pas restée dans le protecteur fixe. (Fig 59 & 60)

- Appuyez sur la poignée de commande (3) pour déverrouiller le chariot de coupe, puis poussez sur la poignée pour faire basculer le chariot.
- Poussez le chariot jusqu'en fin de course pour effectuer la coupe complètement.

**Attention !** N'exercez pas une pression excessive sur le chariot, laissez la lame faire la coupe; si la lame se bloque, un accident pourrait se produire.

#### (Fig 61 & 62)

- Une fois la coupe effectuée, accompagnez le chariot jusqu'à sa position de repos, puis relâchez la pression sur la poignée de commande pour verrouiller le chariot en position.

#### (Fig 63)

- Relevez le protecteur supérieur (2) puis ôtez la bûche.
- Placez une nouvelle bûche et recommencez les opérations décrites ci-dessus.

### 10.4 Fin de travail (Fig 64)

- En fin de travail, abaissez et fermez le protecteur supérieur (2).
- Arrêtez la machine en appuyant sur le bouton rouge de l'interrupteur (cf. §9.2).
- Débranchez la prise du secteur.

## 11. Maintenance de la machine (Fig 66 à 69)



**! Danger !** Avant toute opération de maintenance ou de nettoyage, débranchez la fiche d'alimentation électrique du secteur. La machine ne doit en aucun cas être sous tension.

Les travaux de maintenance et d'entretien décrits ci-dessous sont ceux que vous pouvez effectuer vous-même. Les travaux de maintenance et d'entretien autres que ceux décrits dans ce chapitre doivent être effectués par une personne compétente et qualifiée.

- Effectuez une maintenance régulière afin d'éviter l'apparition de problèmes indésirables.



- Ne remplacez les pièces détériorées que par des pièces d'origine contrôlées et agréées par le constructeur. L'utilisation de pièces non contrôlées ou non agréées peut provoquer des accidents ou des dommages.
- N'utilisez ni eau ni détergent pour nettoyer la machine: utilisez une brosse, un chiffon, un aspirateur.
- Contrôlez le bon fonctionnement de tous les dispositifs de protection et de sécurité après chaque opération de maintenance.

### 11.1 Changement de la lame

Pour les opérations de changement, reportez-vous au chapitre 7 « Montage/changement de lame ».

- Choisissez correctement la lame en fonction du travail que vous allez effectuer.
- Utilisez une lame adaptée à votre travail.
- Utilisez une lame correctement affûtée. Une lame dont la coupe est émoussée vous rendra le travail pénible et fera forcer la machine, la finition ne sera pas de qualité.
- Faites affûter régulièrement la lame, selon la fréquence d'utilisation.
- Examinez régulièrement l'état de votre lame. Veillez à ce que l'affûtage soit suffisant, qu'il n'y ait pas de crique ou de fissure, qu'elle ne soit pas vrillée, qu'il ne manque pas de dent, etc.
- Utilisez une lame en bon état. Remplacez les lames détériorées, usées, ou ayant subi des dommages.
- N'utilisez que des lames correspondant aux caractéristiques de la machine (cf. Chap.2).

**! Danger de coupures !** Même machine à l'arrêt, l'outil peut provoquer des coupures. Portez toujours des gants, aussi bien pour les opérations de montage et de démontage, que pour la manipulation de l'outil.

### 11.2 Nettoyage de la machine

Effectuez un nettoyage soigné **après** chaque utilisation afin d'éviter l'accumulation de sciure, de poussière ou d'autres résidus sur les éléments vitaux de la machine. Un nettoyage immédiat évitera la formation d'un agglomérat de déchets qu'il vous sera plus difficile d'éliminer par la suite, et surtout évitera l'apparition de traces de corrosion.

- La machine doit être propre pour pouvoir effectuer un travail correct.
- La machine doit rester propre pour éviter une détérioration et une usure excessives.
- Les fentes de ventilation du moteur doivent rester propres pour éviter une surchauffe.
- Enlevez les copeaux, la sciure, la poussière et les chutes de bois à l'aide d'un aspirateur, d'une brosse ou d'un pinceau.
- Nettoyez les éléments de commande, les dispositifs de réglage, les fentes de ventilation du moteur.
- Nettoyez les surfaces d'appui. Éliminez les traces de résine avec un spray de nettoyage approprié.
- N'utilisez pas de produit abrasif ou corrosif.
- Retirez les chutes de bois se trouvant dans le capot de protection.

**! Danger de coupures !** Même machine à l'arrêt, l'outil peut provoquer des coupures. Portez toujours des gants, aussi bien pour les opérations de montage et de démontage, que pour la manipulation de l'outil.

### 11.3 Maintenance

**Avant chaque utilisation:**

- Contrôlez le bon état du câble électrique et de la fiche de branchement. Faites-les remplacer par une personne qualifiée si nécessaire.
- Contrôlez le bon état de fonctionnement de toutes les pièces mobiles et de tous les dispositifs de sécurité et de protection de la machine.
- Vérifiez que l'aire de travail vous laisse libre de tout mouvement et que rien ne fait obstacle à l'utilisation de la machine.

**Régulièrement, selon la fréquence d'utilisation:**

- Contrôler toutes les vis et resserrez-les si nécessaire.
- Huilez légèrement l'axe des éléments articulés et les pièces de coulissement.

## 12. Déplacement et stockage de la machine (Fig 71 à 75)



**! Danger !** Avant toute opération de déplacement, et avant remisage, débranchez la fiche d'alimentation électrique du secteur. La machine ne doit en aucun cas être sous tension.

### 12.1 Déplacement de la machine (Fig 71 à 74)

- Le chariot de coupe doit être en position fermée, et sécurisé par la patte de blocage (6).
- Posez un pied sur l'axe des roues, et saisissez fermement la poignée de commande à deux mains.

- Poussez sur votre pied et dans le même temps tirez la machine vers vous pour la faire basculer sur ses roues: vous pourrez ainsi la déplacer aisément.
- Lors d'un transport sur/dans un véhicule, veillez à ce que la machine soit arrimée correctement.

## 12.2 Stockage de la machine (Fig 75)

- La machine doit être remise dans un local sec et à l'abri des intempéries (pluie, neige, etc.).
- Ne laissez pas la machine en plein air sans qu'elle ne soit protégée. Ne la stockez pas dans un endroit humide.
- Rangez la machine de façon à ce qu'elle ne puisse pas être mise en route par une personne non autorisée.
- Rangez la machine de façon à ce que personne ne puisse se blesser.
- Remisez la machine sur une surface plane et un sol ferme afin d'éviter tous risques de basculement.
- Tenez compte de la température du lieu où la machine est entreposée (reportez-vous au chapitre "Caractéristiques techniques").

## 13. Réparations

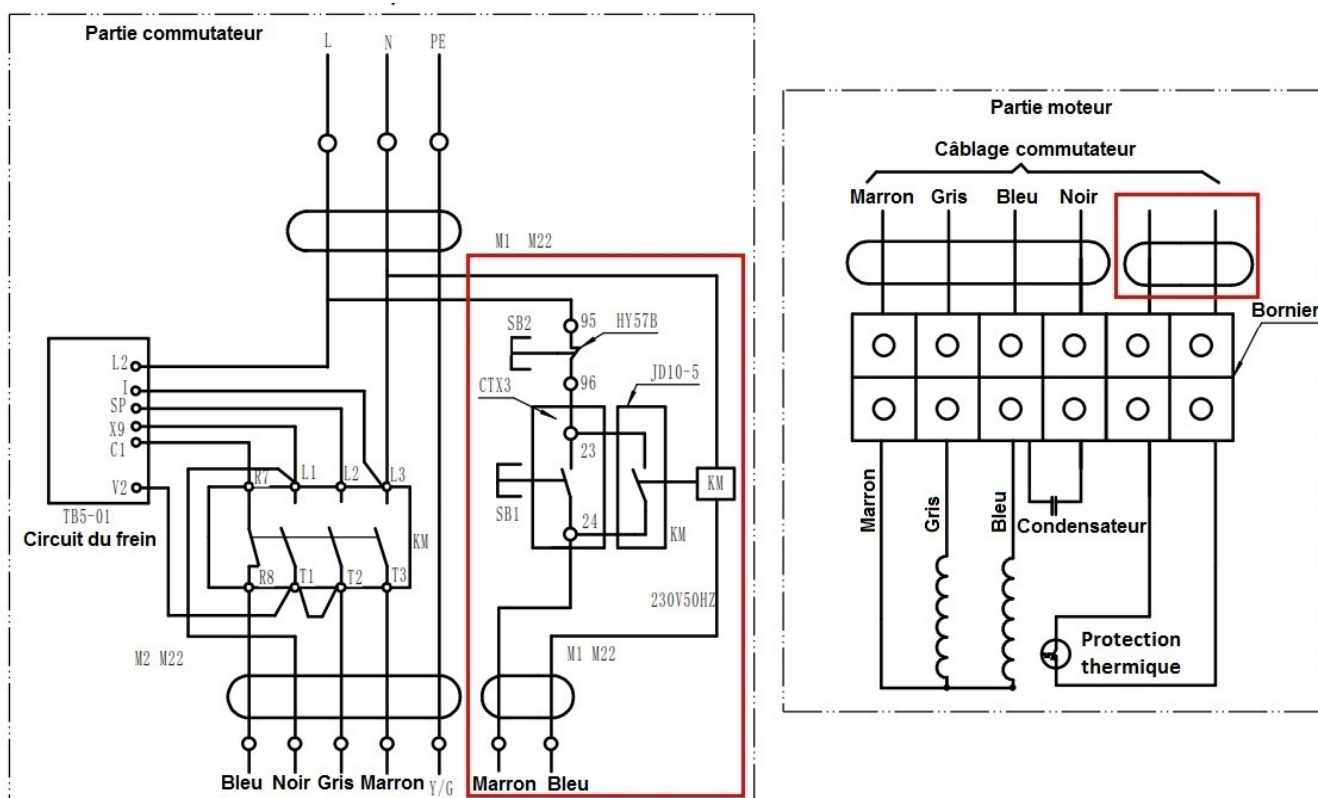
**! Danger !** La réparation d'appareils électriques doit être confiée à un électricien professionnel.

La machine nécessitant une réparation doit être renvoyée chez un réparateur agréé.

Dans le cas d'une réparation sous garantie, veuillez joindre à la machine le certificat de garantie dûment rempli (reportez-vous au chapitre "Certificat de Garantie").

## 14. Schéma électrique

**! Danger !** Toutes les opérations sur le système électrique de la machine (boîtier électrique, circuit, moteur, câble d'alimentation etc.) doivent impérativement être effectuées par un électricien professionnel.



## 15. Liste des pièces détachées et vue éclatée / Spare parts list and exploded view

**Important !** Pour commander une pièce détachée et afin d'éviter toute erreur, veuillez renseigner la référence de votre machine, le nom de la figure, ainsi que le numéro et la désignation correspondant à la vue éclatée du manuel. Ex: Réf. LOSAB601LC, Figure A, Pièce 3, Roue

**Important!** To order spare part and to avoid any mistake, please inform the reference of your machine, the name of the figure, the part number, and its description. Eg: LOSAB601LC, Figure A, Part No.3, Wheel

No. Pièce	Description (FR)	Description (EN)	Qté/Qty
1	Circlips 20mm	Circle clip 20mm	2
2	Rondelle de 20mm	Flat washer 20mm	10
3	Roue	Wheel	2
4	Tige de verrouillage	Interlock rod	1
5	Rondelle de 6mm	Washer 6mm	14
6	Boulon M6x14	Bolt M6x14	4
7	Plaque de maintien	Cover plate	2
8	Plaque de guidage	Guide plate	2
9	Goupille	Pin	1
10	Ressort	Spring	1
11	Ecrou Nylstop M6	Lock nut M6	6
12	Boulon M8x45	Bolt M8x45	1
13	Table de travail pivotante	Working table	1
13-1	Insert de table alu	Aluminum inley L	2
13-2	Rivet	Rivet	16
14	Boulon M8x20	Bolt M8x20	18
15	Rondelle de 8mm	Washer 8mm	32
16	Ecrou Nylstop M8	Lock nut M8	4
17	Spring	Ressort	1
18	Protecteur supérieur	Top cover	1
19	Protecteur de tige	Interlock rod cover	1
20	Boulon M6x12	Bolt M6x12	4
21	Ecrou M8	Nut M8	1
22	Tige de rappel	Connector bar	1
23	Ressort de rappel	Spring	1
24	Rondelle plate de 25mm	Washer 25mm	1
25	Rondelle caoutchouc	Rubber washer	3
26	Rondelle de 22mm	Washer 22mm	1
27	Ecrou Nylstop M16	Lock nut M16	1
28	Rondelle autobloquante de 6mm	Toothed washer 6mm	2
29	Rondelle de 5,5mm	Washer 5.5mm	2
30	Vis 6 pans creux M6x20	Screw M6x20	1
31	Guide coulissant	Protect sliding plate	1
32	Vis M6x25	Screw M6x25	1
33	Charnière du chariot pivotant	Connector part	1
34	Boulon M10x25	Bolt M10x25	4
35	Vis Cruciforme M6,3x25	Screw M6.3x25	2
36	Bâti	Main frame	1
37	Traverse	Connector plage	1
38	Plaque support d'interrupteur	Switch holder plate	1
39	Rondelle frein de 8mm	Spring washer 8mm	14
40	Ecrou M8	Nut M8	14
41	Vis cruciforme M5x50	Screw M5x50	2
42	Rondelle de 5mm	Flat washer 5mm	2
43	Ecrou M5	Nut M5	2
44	Rondelle frein de 5mm	Spring washer 5mm	2

<b>No. Pièce</b>	<b>Description (FR)</b>	<b>Description (EN)</b>	<b>Qté/Qty</b>
45	Patte de serrage moteur	Motor steel plate	2
46	Boulon M10x30	Bolt M10x30	4
47	Rondelle de 10mm (grosse)	Big washer 10mm	4
48	Rondelle de 10mm	Washer 10mm	4
49	Ecrou M10	Nut M10	8
50	Moteur 230V	Motor 230V	1
51	Clavette	Flat key	1
52	Flasque de centrage	Inner flange	1
53	Flasque de serrage	Outer flange	1
54	Bride de serrage	Fixed strip	1
55	Rondelle de 12mm (grosse)	Big washer 12mm	1
56	Rondelle frein de 12mm	Spring washer 12mm	1
57	Boulon M12x30	Bolt M12x30	1
58	Tige de blocage avec chaîne	Pin clamp with chain	1
59	Ecrou M4	Nut M4	1
60	Rondelle frein de 4mm	Spring washer 4mm	1
61	Rondelle de 4mm	Washer 4mm	2
62	Vis cruciforme M4x15	Screw M4x15	1
63	Goupille bêta	Beta pin	1
64	Barre de renfort	Connector bar	1
65	Boulon M8x25	Bolt M8x25	1
66	Protecteur de lame fixe	Saw blade cover	1
67	Bande de protection	Holding strip	2
68	Lame de scie Ø600x30mm	Saw blade	1
69	Pied/patte de blocage	Support leg	1
70	Boulon M8x30	Bolt M8x30	1
71	Boulon M6x25	Bolt M6x25	1
72	Crochet	Hook	1
73	Ressort	Spring	1
74	Goupille bêta	Beta pin	1
75	Axe percé	Pin	2
76	Patte de verrouillage	Limit plate	1
77	Poignée	Handle	1
99	Butée de longueur	Length stop	1
100	Rallonge de chariot	Log support	1
101	Vis moletée	Knob screw	2
999	Boîtier interrupteur KOA12-230V	On/Off switch KOA12-230V	1

Notes :

.....

.....

.....

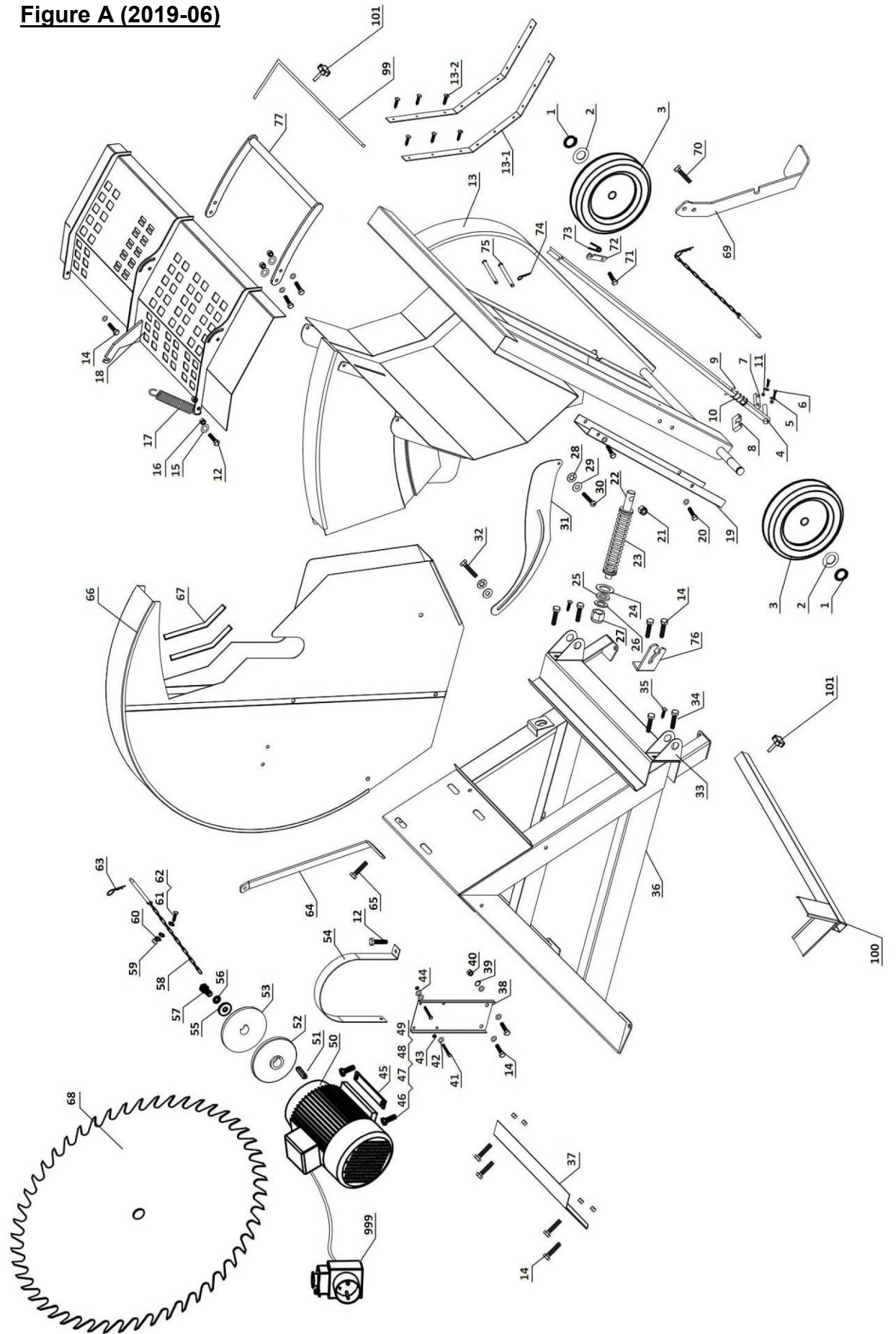
.....

.....

.....

.....

**Figure A (2019-06)**



**Notes :**

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

## 16. Certificat de garantie

### Conditions de la garantie:

Ce produit est garanti pour une période de deux ans à compter de la date d'achat (bon de livraison ou facture) et de l'enregistrement du N° de série en ligne **obligatoire**: [www.leman-sa.com](http://www.leman-sa.com).

Les produits de marque LEMAN sont tous testés suivant les normes de réception en usage.

Votre revendeur s'engage à remédier à tout vice de fonctionnement provenant d'un défaut de construction ou de matières. La garantie consiste à remplacer gratuitement les pièces défectueuses.

Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux instructions d'utilisation de la machine, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de l'acheteur.

Cette garantie se limite au remplacement pur et simple et sans indemnités des pièces défectueuses.

Toute réparation faite au titre de la garantie ne peut avoir pour effet de proroger sa date de validité. Les réparations ne donnent lieu à aucune garantie.

Les réparations au titre de la garantie ne peuvent être effectuées que dans les ateliers de votre revendeur ou de ses ateliers agréés.

Le coût du transport du matériel reste à la charge du client.

### Procédure à suivre pour bénéficiaire de la garantie :

Pour bénéficiaire de la garantie, le présent certificat de garantie devra être dûment rempli et envoyé **à votre revendeur avant de retourner le produit défectueux**.

Une copie de la facture ou du bon de livraison indiquant la date, le type de la machine et son numéro de référence devra accompagner votre demande.

Dans tous les cas **un accord préalable de votre revendeur sera nécessaire avant tout envoi.**

Référence du produit: -----  
(Celle de votre revendeur)

Modèle (...): -----

Nom du produit: -----

Numéro de série: -----

N° de facture ou N° du bon de livraison: -----

(Pensez à joindre une copie de la facture ou du bordereau de livraison)

Date d'achat: -----

Description du défaut constaté: -----

-----  
-----  
-----  
-----

Descriptif de la pièce défectueuse: -----

-----  
-----

Votre N° de client: -----

Votre nom: -----

Tel.: -----

Votre adresse postale: -----

-----  
-----  
-----

Votre adresse électronique:-----

Date de votre demande: -----

Signature:



Z.A DU COQUILLA  
B.P 147 SAINT CLAIR DE LA TOUR  
38354 LA TOUR DU PIN cedex  
FRANCE

Tél : 04 74 83 55 70

SAV : 04 74 83 69 88

Fax : 04 74 83 09 51

[info@leman-sa.com](mailto:info@leman-sa.com)

[sav@leman-sa.com](mailto:sav@leman-sa.com)

[www.leman-sa.com](http://www.leman-sa.com)

---